Juni 4, 2016
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400



AWEMainta

DURANTE UN ENCUENTRO ECONOMICO NA ARUBA

CEO DI INSELAIR ARUBA TABATA KIER SA CON A PARA CU E DIVISA CU VENEZUELA DEBE E COMPANIA

E HECHO AKI TA STROBA PA SIGUI BULA P'E PAIS BISIÑA



Sosteniendo Minister Otmar Oduber

Punto di bista di Gobierno ta cu industria di turismo mester tin rendimento pa henter comunidad y no unicamente pa operacion di hotel

Di acuerdo cu Mike Eman



COMPARTIENDO su opinion riba loke t'e debate actual tocante e tema di All Inclusive, Prome Minister Mike Eman a duna di conoce cu e ta considera logico cu propietarionan di hotel ta mira pa nan ganashi y operacion, pero Gobierno su responsabilidad ta pa wak pa interes general, incluyendo un industria turistico husto.

Maneho di pais Aruba ta inclui stakeholders den comercio tin espacio pa traha y, di otro banda, ta percura p'e rendimento ta uno cu ta yega den cada bario.

"Un hotel cu ta All Inclusive den un balansa cu hopi otro hotel cu no ta All Inclusive ta sano, pero si demasiado hotel bira All Inclusive, bo ta bay haya cu e impacto economico cu nos ta buscando pa refleha den nos comunidad, den nos comercio, den nos trahadornan, den nos taxista, ta reduciendo y esey nos no kier y p'e motibo ey un regulacion ta hopi importante," asina Minister President Mike Eman a comenta e siman aki, dunando sosten na su Minister di Turismo, Otmar Oduber den su esfuerzo pa bin cu un regulacion pa cu e materia aki.

E prome mandatario ta kere cu e discusion cu a bin a rais di e ley cu Minister di Turismo Otmar Oduber y Minister di Salud, Alex Schwengle a traha, ta uno sano.

"Nos ta spera cu e dialogo cu Minister di Turismo ta den dje cu AHATA y tur otro hotelnan y stakeholders, por yega na algo cu na final nos tur ta di acuerdo riba dje.

Pero laga mi ta bon cla cu e punto di bista di Gobierno ta cu e industria di turismo mester tin rendimento pa henter nos comunidad, no unicamente p'e operacion di e hotel."

Sector hotelero y turistico en general mester tin, segun Premier Eman, un rendimento pa nos restaurant, pa nos tiendanan, p'esnan cu ta den tour operators y mester tin rendimento pa henter nos comunidad.

E ta kere cu un pais caminda tur hotel ta All Inclusive ta reduci dramaticamente e rendimento di e pais y esey Gabinete Mike Eman no kier, a mandatario a laga sa con cla, pa kita tur duda, cu manera a ser expresa cu AHATA kier e.o. Prome Minister Mike Eman na mesa di reunion, pasobra aparentemente Otmar Oduber no tin sosten di tur Minister di Gabinete Eman..

Durante un encuentro economico na Aruba

CEO di InselAir Aruba tabata kier sa con a para cu e divisa cu Venezuela debe e compania

E hecho aki ta stroba pa sigui bula p'e pais bisiña



E Consulado General di República Bolivariana di Venezuela, a organisa loke nan a yama Modelo Economico Productivo Desarollo de los 15 Motores para la Economia Productiva de Venezuela. Esaki a tuma lugar ayera den Las Palmas Ballroom di Holiday Inn. E encuentro aki ta pa fomenta Exportacion y atrae inversion stranhero na Venezuela.

Por a mira presencia di Minister di Economia di Aruba, Mike de Meza, su conseheronan, pero tambe Minister di Trabao, Paul Croes a duna acto di presencia. Y varios miembro di comercio Arubano, kendenan a bay tende con lo por sigui comercialisa cu Venezuela, si n'e pais bisiña, nan tin masha problema.

Durante un encuentro cu empresarionan local y di Venezuela, tabata presente Minister di Economia Venezolano dr. Jesus German Faria Tortosa.

Un dado momento, Director Ehecutivo di di InselAir Aruba, sr. Frederick Nuboer, a probecha di puntra e mandatario Venezolano con ta para cu e divisas cu Venezuela debe e compania,aki.

Minister Faria Tortosa a confirma cu Gobierno Venezolano a comete un eror pa cu esaki, pero nan ta trahando duro pa resolve e asunto aki a corto plazo.

Rene Herde'

A haci proposicion pa sali di empasse riba areglo di conflicto

DURANTE di e reunion entre Parlamentarionan di Aruba, Corsou, Sint Maarten y Hulanda riba e leynan presenta pa crea un "areglo di conflicto" ("geschillenregeling") a parce diahuebs mainta cu partidonan lo a pega riba con ta duna forma y contenido n'e areglo aki. Pa evita cu e deliberacionnan pega, den nomber di delegacion di Aruba y despues di consulta cu tur hende den e delegacion di Aruba, Rene Herde' a presenta un proposicion pa sali di e empase y hiba e discucion un stap mas serca di un solucion.

E proposicion cu Rene Herde a haci ta ensera un elaboracion mas concreto di e condicionnan cu cua un areglo di conflicto mester cumpli. Como alternativa p'e Corte Supremo di Reino (Hoge Raad) como e organo cu lo ta encarga cu e areglo di conflicto, a propone e seccion di Raad van State cu ta duna veredicto final den caso di conflictonan den maneho.

E seccion aki lo por trata conflictonan riba e interpretacion strictamente legal di Statuto. Pa loke t'e conflictonan riba maneho, a propone pa enbez di laga un Huez dicta sentencia den asuntonan di maneho, pa laga e seccion di conseho di Raad van State duna conseho.

E proposicion aki a wordo bon ricibi. Cu esaki a logra saca e discucionnan for di e empase. Awor tur delegacion ta bay studia e proposicion aki pa wak si e ta cumpli cu e condicionnan y si e ta practico. Si logra haya tur delegacion di e 4 paisnan pa sostene e proposicion aki, lo por hinca esaki den e ley y asina haya suficiente sosten pa e ley den Parlamento Hulandes.

SOSTEN POLITICO

Pa aproba un ley cu ta formalisa un "areglo di conflicto" entre paisnan di Reino, mester haya suficiente sosten den Parlamento Hulandes.
Diahuebs mainta a surgi e situacion cu e proposicion di ley di e 3 Parlamentonan di Aruba, Corsou y Sint Maarten, manera presenta e siman aki, no lo haya suficiente sosten den Parlamento Hulandes.

Cu e proposicion cu Rene Herde a presenta den nomber di delegacion di Aruba, tin mas chens pa haya suficiente sosten. Si no a haci e proposicion y si a keda den e empase cu a surgi, t'e proposicion di Minister Roland Plasterk lo a haya sosten y wordo aproba.

Rene Herde': "Ya cu e proposicion di Minister Plasterk no ta cumpli cu e exigencianan palabra aña pasa, nos lo a haya un a reglo di conflicto cu no lo a yuda nos den niun forma. Nos lo a keda den e mes un situacion cu no ta funciona. Pesey a haci e proposicion.
Cu e proposicion cu nos a haci, e concepto di ley di Aruba, Corsou y Sint Maarten, tin mas chens di haya sosten den Parlamento Hulandes y bira e ley cu l o ta mas manera no ta desea."

E delegacion di Aruba tambe a propone pa trata e proposicion di ley aki prome cu fin di aña 2016. Si logra esey, lo tin un areglo di conflicto na vigor, prome cu eleccion na Hulanda na maart 2017.

Rene Herde': "Ta importante pa trata e ley aki prome cu eleccion. Aworaki nos por logra haya un mayoria den Parlamento Hulandes. Nos no sa con e constelacion di Parlamento lo ta despues di eleccion." Asina Rene Herde' a informa nos for di Den Haag, Hulanda.



TE KI DIA?



MESTER tabata den oranan di ayera madruga cu e anti-social, sea su so of yuda pa otro, ta sigui cu verfmento di slogan e.o. awor riba edificion di Censo. Awor nan no a scirbi pa Stop cu Abuso di Mucha, pero di Muhe.
Cu ki meta e anti-social(nan) aki ta sigui susha muraya di propiedad di otro. Ta di spera cu pronto autoridad pone man riba e anti-social(nan) aki, y banda di dune un castigo di prison, lagu'e verf e edificio bek, anto den publico, pa tur hende haya sa ta kende e ta.
Pero husticia, pa pone man riba e persona aki, pasobra e no por kere cu e ta get-away facil.

Apesar di no logra tur nan puntonan desea

IPKO tabata positivo

Ayera dia 3 di jüni 2016 e reunionnan di IPKO a terminá, firmando e lista di palabracion. Delegacion di Aruba y asina tambe esun di Còrsou por mira bek riba un IPKO positivo.

A palabra p.e. cu cada pais lo stipulá maneho riba cambio climático y energia. Y cu lo tin intercambio y cooperacion riba e terenonan aki entre tur e 4 paisnan den Reino.

Un tema actual cu tin atencion di tur e paisnan t'e situacion social político preocupante na Venezuela.
E punto aki a keda agregá n'e agènda di IPKO mirando e relevancia di esaki. En todo caso e 4 paisnan lo sigui vigilá e situacion y intercambiá informacion p'e paisnan por ta prepará riba cualkier posibel senario.

E punto di areglo di disputa (geschillenregeling) tabata un punto cardinal den tanto e deliberacionnan di IPKO como esnan di Tripartite.

Durante di Tripartite a logra yega na un texto comun cu e 3 delegacionnan a aprobá na final.

E concepto aki lo bira e version cu finalmente mester keda entrega via e Gobièrnonan di Aruba, Sint Maarten y Còrsou pa tratamento den "Tweede Kamer".

Actualmente tin dos concepto di Ley di Reino (Rijkswet) encuanto e areglo di disputa cu a keda prepará.

Un di Minister di Asunto Interior y di Reino, Roland Plasterk, cu aworakí ta den fase di consulta via internèt;

E version di Aruba, Sint Maarten y Còrsou, den cua a mantené e tres puntonan di salida manera palabrá den Parlamento. (Un instancia independiente pa trata e disputanan (1), cu ta tuma desicionnan final (2) riba disputanan hurídico (3).

Tur e delegacionnan di IPKO a tuma nota di e dos versionnan aki y ta considerá esaki como un progreso pa yega finalmente na un Ley di Reino pa atendé disputanan entre e paisnan den Reino. Entre aworakí cu decèmber lo tin contactonan Parlamentario pa caba di concretisá esaki.

E delegacionnan a palabra cu nan lo haci tur nan esfuerso p'e trayecto di Ley cumplí den "Tweede Kamer" pa mas tarda fin di aña.

E delegacion di Aruba por mira bek riba un IPKO satisfactorio. Unánimemente e miembronan a expresá nan mes positivo pa cu e logronan di IPKO, specialmente e trayecto di areglo di disputa.

A topa cu Minister di Turismo, Otmar Oduber

AHATA a presenta proposicionnan concreto na Gobierno

Uni cartera di turismo y asunto economico bek



AHATA ta comparti preocupacion di Minister Otmar Oduber tocante e bienestar y progreso di e industria turistico y nos ta di acuerdo cu por tuma cierto paso pa proteha, mehora y regula e industria aki mihor cu locual tabata e caso den pasado.
Durante e reunion di dia 19 di mei 2016, Ministro Otmar Oduber a pidi AHATA pa presenta proposicionnan concreto como alternativa p'e legislacion cu a presenta na Parlamento.

Ta un hecho bon conoci y Otmar Oduber mes a trece esaki repetidamente padilanti, cu e economia di nos isla ta depende fuertemente riba turismo.
Pa tal rason mes historicamente tabata e caso cu administracion di nos turismo y nos economia a keda consolida den man di e mesun ehecutivo; un diputado prome cu aña 1986 y un Minister despues.

Ta absolutamente logico pa tin e dos responsabilidadnan aki hunto cerca e mesun ehecutivo. Den e luz ey AHATA ta sinti cu tin mucho mas sentido pa uni bek e dos Ministerionan di Asunto Economico y Turismo bou di e.o. Otmar Oduber su guia y responsabilidad.

Segun AHATA, como Minister di Asunto Economico, lo ta den competencia di Minister Oduber e ora pa establece maneho y liñanan di guia p'e permitnan di negoshi (vestigingsvergunning) cu ta emiti di conformidad cu e Ordenansa tocante Permit (Vestigingsverordering Bedrijven).

Mas specificamente, Minister di Asunto Economico por dirigi Director di Asunto Economico pa inclui limitacionnan specifico den e permitnan di negoshinan respecto e obhetivo (doelstelling) pa cual un negoshi por establece y funciona, tal como restrigcionnan riba e cantidad di tempo cu por huur un apartamento residencial of condominio cu turistanan.

E Minister di Asunto Economico tambe por establece cu di awor padilanti ta rekeri su aprobacion prome cu otorga cualkier permit di negoshi relaciona cu e industria di turismo (incluyendo, p.e., restaurant, bar y nightclubs) ta rekeri su aprobacion y lo mester ta di conformidad cu e maneho y liñanan di guia cu lo fiha pa sirbi interes di Aruba.
Lo mester formula e maneho/norma y liñanan di guia nobo den consulta estrecho cu tur stakeholders, manera AHATA, ATIA, AGA, the CdC, SNBA, ATSA, e sindicatonan, etc.

Di e forma aki, e efectividad pa influencia e tipo di negoshinan cu por establece nan mes na Aruba y e forma con nan por haci negoshi, lo ta sinta serca e Minister corecto y lo por ta regula di un manera mas extenso y efectivo, teniendo na cuenta e reglanan di "good public governance" y cu e interes general di Aruba.
E inclusion di Asunto Economico bou di Minister lo por wordo logra relativamente facil como un proceso natural pa re-ordena tareanan entre Ministernan den Gobernacion.

Asina ta, concretamente, AHATA ta propone lo siguiente:
1) Presenta un amienda riba e "Landsverordering Instelling Ministeries 2014" di tal forma cu e tareanan di Asunto Economico, manera menciona den articulo 2 di e ordenansa aki, ta inclui den e portofolio di Ministerio di Turismo, Transporte, Sector Primario y Cultura manera menciona den articulo number 5. Na mesun momento, ta apto pa considera di move un di Bo responsabilidadnan actual (Transporte kisas?) p'e actual Minister di Asunto Economico.

2) Consulta cu stakeholders den cuadro di establece maneho y liñanan di guia nobo pa Departamento di Asunto Economico di tal forma cu ora di otorga un permit di negoshi, basa riba e ordenansa di permit di establecimento e Minister di Asunto Economico y/of e Director di DEZHI, lo ta autorisa pa stipula condicionnan riba e tipo di negoshinan cu lo por desplega, referiendo na p.e. huurmento di "real property" como tambe condicionnan pa operacion di hotel opera den "real property" cual ta den interes general di Aruba.

3) Retira e amienda proponi n'e Vergunningsverordering relaciona cu permiso di hotelnan.

Como alternativa p'e ariba menciona, AHATA ta propone pa pone e amienda di e Vergunningsverordering 'on hold', p'asina por tin suficiente tempo pa conduci un investigacion cientifico y independiente na Aruba mes, basa riba e realidad di nos isla na aña 2016.

Tambe pa yega na opinion y recomendacionnan di tur Stakeholders, incluyendo institutonan financiero y expertonan den hospitalidad.

Encuanto e discrepancia den cifra di Banco Central

"Mi tin seguridad pa garantisa cu e cifranan presenta ta realistico y corecto!"

Di acuerdo cu Minister di Finanza, mr. Angel Bermudez

MANERA ta conoci tur aña Minister di Finanza ta compone e presupuesto anual di pais Aruba basa riba nos ley di contabilidad. Parti di e proceso aki ta ensera cu e presupuesto ta wordo comenta tanto pa Raad van Advies como tambe e colegio CAft pa finalmente wordo trata den Parlamento, pues e ley di Contabilidad y LAft t'e base legal pa nos cifranan.

Minister Angel Bermudez ta al tanto cu recientemente Banco Central a duna miembronan di partido MEP un presentacion cu splicacion adecuado riba e diferencia cu a surgi despues cu Banco Central a publica su propio composicion di cifranan di 2015. Segun e mandatario di finanza e comentarionan difundi pa miembronan di oposicion despues di nan encuentro cu Banco Central ta incomprendibel y inaceptabel, pues for di aña pasa e colegio CAft ta supervisa e ehecucion di e presupuesto a base di e reportahenan cu e propio Ministerio y departamentonan concerni ta traha cada 3 luna.

Minister Bermudez ta enfatisa cu na fin di aña, e cuenta anual aki ta wordo concipia, controla pa CAft y nos Contraloria General, pa despues wordo trata y aproba pa Parlamento a base di nos ley di Contabilidad.

"Asina ta cu mi tin basta seguridad pa garantisa cu e cifranan ta realistico y corecto!",
e mandatario a expresa.

Minister di Finanza, Bermudez ta splica cu esaki no ta kita cu cualkier oficina di accountant, instancia, departamento, of experto por compone nan mesun cifra y controla si nan ta cuadra cu e cifra cu Gobierno ta presenta, pues e cifranan aki ta publico.

Sinembargo den caso cu e cifranan aki no ta cuadra y ta saca un otro resultado, e ta keda n'e compositor pa splica dicon tin un diferencia p'asina no surgi ningun confusion.

"Mi no ta kere cu ta husto cu cada bes mi departamento di finanza cu su recursonan limita, mester bay soluciona e puzzel",
Minister Bermudez a informa.

Na mes momento e mandatario di finanza a duna di conoce cu practicamente tur siman tin dialogo cu Presidente di Banco Central y mensualmente cu Hunta Comisario di banco tambe.

"Te unda mi sa, na ningun momento nan a expresa un falta di respet pa of di mi persona!", mr. Angel Bermudez den forma diplomatico a contraresta declaracion di delegacion di MEP, cu a bishita Banco Central recientemente.

Si Banco Central bisa MEP cu su persona a falta respet p'e institucion, BCA tin suficiente capacita pa bisa su persona y no via di MEP.



Accidente na Zeewijk



AYERA tardi a drenta informacion, cu tin un accidente serio a tuma lugar na Zeewijk y cu tin hende pega den e auto.
Ora cu e prome patruye policial a yega, a conclui cu no tabatin ningun hende pega y cu e situacion no ta di e serio ey.
T'asina cu un auto di famia, a dal den un truck, cu a pone e auto desvia y bay cay den un buraco. Tabatin dos herido, pero nada di gravedad.

Di e 7 Douaneronan suspendi

4 Por a recauda trabao, 3 lo haya nan retiro

DI e 7 miembronan di Aduana cu tabata suspendi, cu pago, Minister di Finanza, mr. Angel Bermudez a confirma cu decision a cay.
Tabata diahuebs ultimo, a anula e suspension, pero tin di nan cu lo haya tog un castigo disciplinario, cu no ta retiro. Esaki ta 4 di e 7-nan cu tabata suspendi.
Y e 4-nan aki por reanuda nan trabao bek como Doaunero.

E restante 3 miembro di Aduana, nan si lo haya retiro, loke nifica cu awor lo cuminsa cu dicho procedura pa termina nan relacion di trabao.
DRH, hunto cu mando di Aduana a bin ta haci e investigacion di nan hechonan, y a constata cu nan a comete cierto fayo cu sigur lo costa nan trabao.
LMA ta duna diferente categoria di castigo, pa finalmente e decision lo cay di nan posibel retiro.

Drs. Mervin Wyatt-Ras:

Satisfecho cu coleganan Parlamentario di e diferente pais lo urgi na Gobierno pa firma 2 acuerdo di cooperacion cu Aruba riba tereno di Salud



E siman aki a tuma lugar reunionnan di IPKO na Den Haag, Hulanda.

Durante e reunionnan e tema di salubridad a ser trata. E tema aki por cierto desde aña 2010 ta riba agenda di reunionnan Interparlamentario den Reino, IPKO, unda cu Mervin Wyatt-Ras e tempo ey como Parlamentario independiente a ser encarga pa lidera un sondeo cu a ser haci na e diferente paisnan pa inventarisa ki tipo si servicionan y cuido tin na e paisnan, ki ta dificultadnan y obstaculo, acuerdonan di cooperacionnan existente y posibel acuerdonan di cooperacion pa futuro.

Na final a dicidi cu lo organisa un conferencia di salud na Aruba y cu lo mester firma diferente acuerdonan of MOU.

E Health Care Conference Aruba (HCCA) a tuma lugar na juni aña 2015 y a firma un acuerdo di cooperacion pa loke ta International Health Regulations entre 4 pais, Hulanda, Aruba, Corsou y St. Maarten.

A base di e areglo aki Aruba ta trahando riba un ley di infectieziekten y un plan di implementacion y tin contacto mensual entre e paisnan den Reino cu Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM) di Hulanda, cu ta e punto central of e focalpoint.

Esaki ta haci posibel cu si tin un outbreak diripente di un malesa contagioso manera p. e. Ebola, ZIKA etc. e paisnan lo sostene otro y lo tin protocolnan kico pa haci.

Sin embargo pa loke ta trata cooperacion mas general p'e paisnan por sinta cu otro y discuti riba diferente topico manera e. o. cooperacion pa loke ta trata diferente specialismonan medico y direccionnan di e diferente hospitalnan nobo cu ta ser construi, ainda no a ser firma.

Tambe pa loke ta trata Inspeccion di Salud lo ta importante p'e paisnan por traha hunto y a pidi p'asina yega na firma e acuerdo di cooperacion al respecto.

Wyatt-Ras, kende ta trekker di e grupo di trabou di Salubridad di IPKO, a concipia un concepto di un carta pa tur pais por manda pa nan respectivo paisnan cual proposicion a ser aproba.

Prome cu e siguiente IPKO na januari di otro aña lo evalua cu otro si e Gobiernonan a firma. Di e forma aki Parlamento ta haci 'follow-up' riba palabracionnan importante cu tin cu wordo haci entre nos paisnan pa garantisa cuido di salud di mihor calidad y na un prijs pagabel.

Wyatt-Ras ta spera cu durante deliberacionnan entre e paisnan por yega na otro tambe pa loke ta trata compra central di medicamento pa logra baha gastonan di nos cuido di salud.

Eddy Ras di Democracia Real

Pa den futuro mester traha riba salario minimo pa ora, enbez di un salario pa luna

PA locual ta salario minimo, legislacion Arubiano conoce dos categoria. Categoria den industria, construccion y ofishi y Servicio Domestico.
E punto cu Eddy Ras di PDR kier pone atencion riba dje t'e categoria den industria, construccion y ofishi.
Actualmente salario minimo na Aruba p'e categoria menciona ta Awg 1.677,60 pa luna, esta Awg 391,25 pa siman.
Den e categoria aki bo por mira e salario pa ora p'e trahadornan ta diferencia den suma. Esta tin trahado cu ta traha: 40 ora pa siman; 42 ora pa siman; 44 ora pa siman y 45 ora pa siman.

Pa tin un bista den salario pa ora ta lo siguiente:

Semanal:	40 ora	42 ora	44 ora	45 ora
Salario pa ora:	Awg. 9,78	Awg. 9,32	Awg. 8,89	Awg. 8,69

Informacion tocante salario minimo ta riba:
http://www.overheid.aw/informacion-tocante-servicio/salario-salario-minimo_43301/

Pa medio di e informacion treci dilanti por mira cu un persona cu ta traha 40 ora pa siman ta gana mas cu 1 florin pa ora riba un persona cu ta traha 45 ora pa siman.

Esaki ta demostra cu un persona ta traha mas ora cu otro pa mesun salario. P'e motibo mester traha pa den futuro salario minimo den e categoria di industria, construccion y ofishi ta pa ora enbez di salario minimo pa luna.

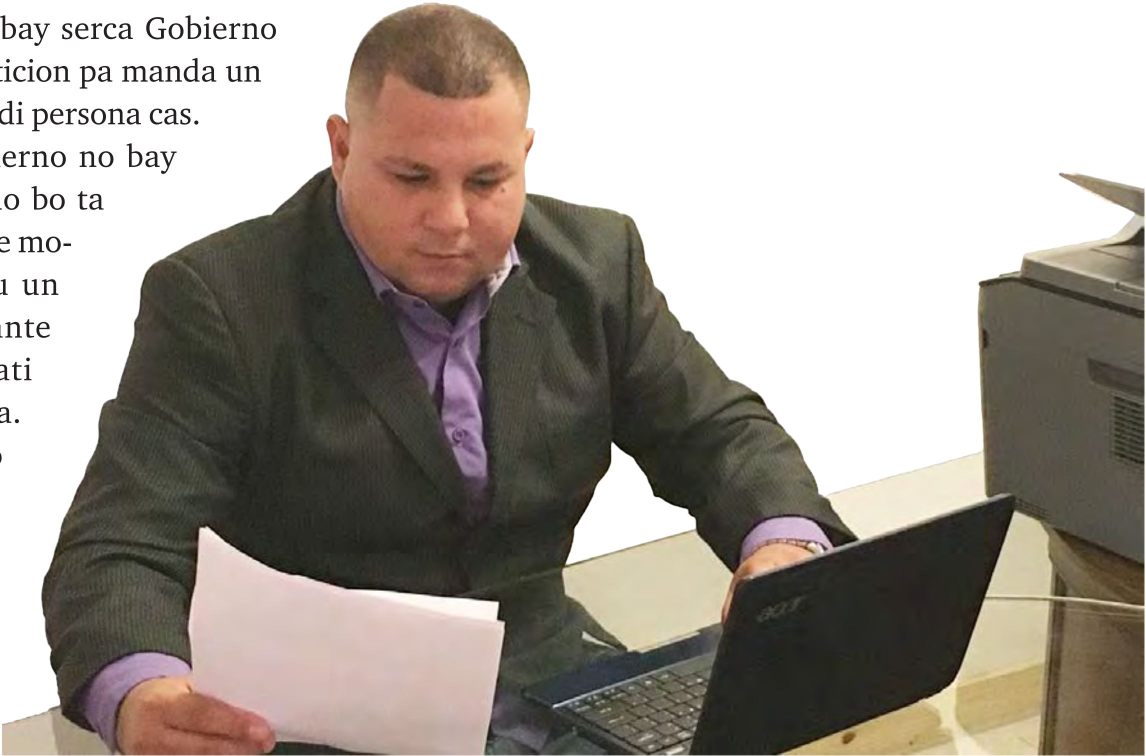
Pa traha riba un salario minimo pa ora mester percura cu e comerciantenan mester por carga e peso cu e ta bin cu ne. Salario na mesun compania nunca no por baha, esey ta haci cu directamente e salario minimo pa ora lo ta Awg 9,78 pa ora.
Haci salario minimo igual pa ora, ta haci cu un persona cu ta traha pa 45 ora pa siman, ta bay gana Awg 440,10 *(45 ora x Awg 9,78)* pa siman. Esta Awg 48,85 mas cu locual ta actualmente pa siman.
Pa luna su salario lo ta *(52 siman x Awg 48.85 = Awg 195.40) / 12) + Awg 1677.60)* Awg 1889.23 pa luna.

Si comerciantenan keda cu e mesun peso cu nan tin actualmente riba nan lomba (*esta: winstbelasting, BAZV, BBO, premienan di salario, utilidad, etc)* ta bay yega na un momento cu e impacto di haci salario minimo pa ora, ta bay tin un impacto negativo y lo haci mas daño cu bon, segun Eddy Ras di PDR.
Como cu comerciantenan nan gasto tambe lo subi, prijs di nan servicio y producto tambe lo bay subi. Aumento di prijs ta algo cu lo afecta pueblo y turismo di biaha.
Turismo como cu bo ta bira un destinacion demasadio caro. Un persona cu salario minimo conhuntamente cu reparatie toeslag, tin mas of menos Awg 1600 pa luna neto den su man. Bestaans minimum pa un persona ta actualmente mas of menos Awg 2057 pa luna. Esey ta bisa caba cu tin diferencia di un averahe di Awg 457 pa luna.
Si prijs di servicio y producto subi lo haci cu e diferencia entre salario minimo y bestaans minimum lo bira mas grandi.
Momento cu prijs subi, ta haci cu e ganashi di comerciantenan ta bay ta menos y cu posibilidad grandi di core cu perdida.
P'e motibo mester traha pa baha peso for di e comerciantenan. Si no bo ta bay haya e situacion cu comerciantenan ta bay serca Gobierno y haci peticion pa manda un cantidad di persona cas.
Y si Gobierno no bay di acuerdo bo ta bay yega e momento cu un comerciante ta bay bati bancarota.
Cual cu lo ta peor, paso lo tin mas hende sin empleo.

Momento cu desempleo subi, Gobierno no por bay subsidia e personan desemplea como cu su entrada pa luna tambe lo baha.
Si no traha responsabel riba e tema menciona, tur e bon intencion lo crea den futuro problemanan social y criminalidad. Cual cu n'e momentonan aki hopi persona cu ta gana salario minimo tin cu traha trabounan extra pa por biba.

Traha extra ta menos ora cu bo yiunan y momento cu nan ta riba nan mes, bo no sa ki nan ta hasi, unda nan ta of cu ken nan ta.
E situacion di un menor sin supervision, ta crea un posibilidad grandi cu e por tuma e caminda robes.

Baha impuesto for di un comerciante ta bay haci como Gobierno, bo mester bay remplasa locual bo no ta bay ricibi mas.
P'e motibo aki PDR a bin ta traha riba pilarnan economico nobo cu ta: Reapertura di e refeneria, fast ferry y economia di internet pa por cubri e entradanan di impuesto di comerciante.
Momento cu bo tin mas pilar economico y mas entrada, como Gobierno bo tin e posibilidad di traha pa iguala salario minimo y e bestaans minimum, cual cu ta e punto mas importante.
Pasobra na final di dia no ta logico cu un persona tin cu ta traha mas ora pa e mesun salario minimo, segun opinion di Eddy Ras.



Minister Paul Croes:

Plataforma Digital di DPL ta nifica un era moderno pa Gobierno

SEGUN tempo ta pasa ta mira e necesidad diferente caminda pa digitalisa cierto servicio. Un di e servicionan aki pa DPL t'e solicitudnan. For di aña 2011 te cu awor a haci e proceso di solicitud personal, pero awor DPL a lansa un website nobo caminda esnan cu tin un estudio ribe nivel MBO, HBO of mas halto y ta buscando trabou of stage-plek na Aruba, por subi riba e website y busca tur informacion necesario.

Riba e website aki lo tin tur vacatura disponibel, di diferente compania y cu tanto persona na Aruba, of den exterior lo por haci uso di dje.

E logro aki ta un iniciativa cu a sali for di bureau di Minister di Trabao conhuntamente cu DPL. Minister drs. Paul Croes ta considera e dia aki comon un dia inovador mirando e gran logro di por tin awor e asina yama "vacaturebank" di DPL pa trabounan riba nivel MBO, HBO, WO, online.



Como Minister di Trabao un di e metanan principal cu a enfoca riba dje durante e ultimo añanan aki ta pa por stimula mas participacion riba e mercado laboral.

E meta principal ta pa crea mas particiapacion y por medio di e plataforma digital match diferente vacatura cu esnan cu ta buscando trabou.

Minister Paul Croes a duna di conoce cu pe como Minister di Trabao esaki ta un paso mas dilanti den e era moderno pa cu digitalisacion den e departamentonan di Gobierno.

Esaki ta pone cu tambe ta premira cu lo baha desempleo bou nos hubentud conhuntamente cu diferente otro proyecto cu ya caba ta apoya y stimula e mercado laboral.

Pa sigi haci esaki posibel Minister Croes kier pidi henter nos comunidad, tur organisacion p.e. AHATA, ATIA, AHRA pa publica vacaturanan riba e vacaturebank for di awe!.

Tambe kier haci un yamada na tur cu ta cabando un estudio of a termina caba of cu kizas kier cambia di trabou, pa por fabor pone boso cv riba e plataforma aki como cu e ta un forma nobo, anonimo, priva eficiente y digital pa aplica pa trabou awor na Aruba p'asina por yega mas liher na un empleo.

Pa finalisa Minister Croes no ta descarta e posibilidad, cu si e plataforma digital aki duna un bon resultado, cu lo por amplia e servicionan di DPL di e manera aki mas den futuro.



U.S. Forward Operating Location (FOL) ta yama Commander nobo bon-bini



E siman aki, Lieutenant Colonel John F. Belo a yama bon-bini na Lieutenant Colonel Jonathan F. McGowen, kende a bira e Comandante nobo di Forward Operating Locations (USFOL) na Corsou y Aruba.

E cambio di comando a ser honra p'e tradicional ceremonia military cu ta simboliza continuacion di e lider y di e unidad cu ta existi. Pasando e bandera ceremonial di e Commander saliente p'e nobo, ta representa e cambio di mando.

Lieutenant Colonel John F. Belo a sa di distingui su mes como un persona cu a sa di haci su trabao na servicio di su pais, Merca. Durante su periodo na Aruba y Corsou, Colonel Belo a sa di sostene 1203 joint y multinacional operacion di su personal cu 69 avion, den combatimento di trafico di droga n'e U.S. Southern Command's Counter- Drug Operations.

El a sa di sosteene como 635 mision di inteligencia, buelonan surveillance, y di reconocimento, cu a conduci na intercepta di como of $4.3 biyon di droga ilegal den region y rond di Corsou.

Sus sucesor, Lieutenant Colonel Jonathan McGowen tabata Director di Operacion di 552d Training Squadron, 552 Operations Group, 552 Air Control Wing, Tinker Air Force, cu base na Oklahoma.

E tabata responsabl pa training y calificacion di misionnan pa tur studiante pa bula avionnan AWACS. Adicionalmente, e dirigi y monitorea, y raporta e studiantenan como crew di AWACS. Colonel McGowen a dirigi operacionnan grandi di Programmed Flying Training Operation na Air Combat Command.

Kier men cu USFOLs na Curacao y Aruba, a haya un persona cu masha experiencia y lo sa di cumpli cu e reciente acuerdo firma entre Merca y Reino Hulandes, pa nan e islanan aki mas sosten den loke ta nan combatimento di traficacion di droga internacionalmente.



Director interino, Janine Boekhoudt:
Departamento di Asunto Social den palabracion pa habri oficina na MFA Paradera



HUNTO cu hefe di Hulpbestuurskantoor Paradera, sra. Carina Kelly y otro stakeholders den proyecto di MFA, sra. Janine Boekhoudt a compaña Minister di Asunto Social, Hubentud y Trabao drs. Paul Croes diahuebs mainta den un recorido di edificio di MFA cu ta den construccion na Paradera.

E proposito di bishita aki ta p'e departamento tin mas informacion y bista di e posibilidadnan cu tin pa habri un oficina auxiliar den e bario.

Su prome impresion di e edificio ta uno positivo: "Un bunita edificio den un localidad echt hopi moderno y cu a tene cuenta cu e parti di ambiente," el a comenta.

Como Director interino di Departamento di Asunto Social, sra. Boekhoudt tin na su encargo provisionalmente e planificacion y ehecucion pa apertura di un sucursal caminda nan clientenan tin otro lugar mas cerca di cas pa atende nan asuntonan.

Ya ta algun tempo atras cu su oficina a keda acerca dor di coordinadornan di MFA, entre nan sr. Harms caminda a splica hopi di e proyecto y con e por ta di gran utilidad den e obhetivonan di Departamento di Asuntonan Social. Despues di a wak e mapanan hopi biaha, esaki tabata prome biaha cu a wak e edificio mes nan dilanti.

Awor sra. Boekhoudt tin un mihor idea con pa haci uso di e espacio destina pa Asunto Social den MFA.

Entre e servicionan cu Departamento di Asunto Social ta ofrece tin esun di bijstand, guia social, bida y famia, como tambe abogado liber.

Sra. Janine Boekhoudt a duna di conoce cu awor e departamento bay evalua cua di esakinan lo keda ofreci den MFA Paradera y con e oficina lo ta hinca den otro.

Atraco y un detencion

WILLEMSTAD - Diahuebs 2 di yüni ultimo, alrededor di 12 or di mèrdia, Central di Polis a dirigí un unidad policial na un minimarket den Dividiviweg na Dominguito, despues di risibí informacion cu un atraco lo ta tumando lugar eynan.

For di un investigacion preliminar cu Polis a realisá n'e sitio a resultá cu dos hòmber cu arma di candela a drenta e establecimento y menasá tur hende.

Nan a bay cu algun artículo for di e lugar y un di e sospechosonan a kita yabi di auto for di un señora cu a caba di yega n'e minimarket.

Na momento cu e unidad policial a yega n'e sitio, un di e sospechosonan a drenta den auto di e señora cu tabata pará dilanti di e establecimento y a move for di sitio, lagando e otro sospechoso atras, kende a huy bay na pia.

Polis mesora a start un persecucion tras di e auto aki y den Milonweg e auto cu e sospechoso aden a bin dal den un vehículo cu tabata stacioná cant'i caminda. E chofer a baha for di e vehículo y huy bay.

A start un búskeda di e sospechosonan den becindario. Na altura di Kenepaweg a bin logra di detené un di nan, e hòmber F.A.P., naci na Còrsou, di 24 aña di edad. Polis a confiscá e auto y tambe un arma di candela cu nan a haña den e vehículo.

A presentá e sospechoso dilanti di un Fiscal auxiliar kende a ordená su encarcelamento pa mas investigacion.

ARUBA'S TOP 20

HIT 94 FM
We Blow the Competition Away

DIASABRA DIA 4 DI JUNIE 2016

1/1.. AINT YOUR MAMA-JENNIFER LOPEZ
2/3.. LOVE GONE GOLD-PROTOJE SEVANA
3/4.. IN MY HEARTH - GALLANTS
4/2.. BO TA — SALVI
5/9.. MIJN ENEGE - TATOO
6/5.. STICKY SITUATION-KIKO BUN
7/13.. DRIVE IT LIKE YOU CAME FOR-CALVIN HARRIS
7/6.. SOCA — TNT
8/14.. WITH YOU TONIGHT HASTA EL AMANECER-NICKY JAM
9/7.. NO MORE - CULTURE SHOCK-JOSE PARKINSON
10/15.. ME ESTOY ENAMORANDO - EVA RUIZ N TORRES
11/16. TEACH ME HOW TO DANCE WITH YOU-CAUSES
12/17.. GET YOU HOME - NICK FRADIANI
13/19.. KARNA - DOUBLE X
14/20.. E CHICK DI E TOCO — LIMITED EDITION
15/— ABO TA E UNICO-JERSEY ISENIA
16/18.. DO IT TRY IT — M 83
17/—OBSESIONADO - FARRUKO
18/12.. SOY HUMANA — CHENOA
19/—DUELE EL CORAZON- ENRIQUE IGLESIAS - FEAT. WISIN)
20/11.. THE BOOK OF LOVE - CAVIN JAMES

BROADCAST ON HIT 94 FM STEREO
SATRUDAYS FROM – 4.00 – 6.00 P.M.

Cas Editorial



The Media Group
Margrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

Orario di Oficina
Dialuna - Diabierna
8am - 5pm

Cuenta di Banco
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Subscribi na: notica@awemainta.com

Director

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

Treciendo servicio di Asunto Social pa

MFA Paradera ta baha presion for di edificio, trahador y clientenan na Oranjestad

Segun Minister di Asunto Social, drs. Paul Croes

RIBA invitacion di Prome Minister Mike Eman, e titular di Asunto Social drs. Paul Croes hunto cu Director interino di Departamento di Asunto Social, Janine Boekhoudt a haya un recorido den e edificio di MFA Paradera.
Ya ta algun tempo cu e departamento publico ta evaluando e posibilidad di habri un oficina den e Facilidad Multifuncional, pero awor e construccion t'asina leu cu por a wak e espacio fisico pa sigui cana cu e proceso di planificacion.







Minister Paul Croes su impresion di e MFA na Paradera ta cu esaki ta "un edificio hopi bunita pa cuminsa, e diseño ta uno particular cu a tene cuenta cu varios aspecto di desaroyo sostenibel y con pa spar energia; kier men den tur e pensamento a tene cuenta cu e bario y tambe e maneho." Esaki ta cuadra cu e meta cu Gabinete Mike Eman tin for di su inicio, esta drenta bario bek cu servicionan di Gobierno.

E edificio di Paradera ya tin confirma oficina di Hulpbestuurskantoor y Departamento di Impuesto. Minister Croes ta desea pa Departamento di Asunto Social uni tambe, ya cu esey lo kita presion for di e oficina na Oranjestad cu enberdad ta purba na yuda mas tanto hende posibel. "Loke bo ta haci e ora ta cu bo ta kita presion for di e trahadornan, bo ta kita e presion for di comunidad cu mester bay Oranjestad dor di ofrece e servicionan cu nan mester den diferente bario," Minister Croes a comenta.

El a añadi cu e danki n'e opcion aki, ta descentralisa e servicio y ta haci'e den un edificio moderno, un edificio nobo y ameno."

Na final di e bishita, Minister Paul Croes a expresa di ta masha impresiona di mira e edificio den su totalidad y den pleno fase avansa di construccion.

Tur esaki ta dun'e un satisfaccion ainda mas grandi, ademas di un siguransa cu e decision cu ta bay tuma den su Ministerio ta na su lugar.

Prome Minister Eman presente na anuncio di Tedx Aruba 2016

TedX ta un plataforma cu ta yuda fomenta y reflexiona riba mihor ideanan pa Aruba



PROME Minister Mike Eman t'e persona responsabel pa trece Aruba e plataforma di TedX unda cual mentenan briyante ta pone audiencia pensa riba solucion pa problemanan existente of cambionan riba terenonan tecnologico, entretenimento, educacion y diseño.
Stichting TEDx Aruba, a yama un encuentro cu prensa pa anuncia fecha di TEDxAruba 2016. Despues di TEDxAruba 2015, a keda hopi entusiasmo pa sigui cu evento mas grandi ainda y esaki ta priminti di ta e caso, september 23 proximo.

Presente durante di e conferencia di prensa, tabata Prome Minister, Mike Eman, cu ta un sostenedor grandi di e evento aki na Aruba, y ta un di e motornan tras di e evento cu pa prome biaha a yega Aruba na 2015.
Mas cu un evento, TEDx ta un plataforma caminda cu personanan local y internacional ta tene discursonan riba tereno di tecnologia, entretenimento y diseño p'e audiencia por pensa riba solucionnan pa problema of cambionan den e terenonan aki.

Prome Minister Eman a splica, den su discurso durante anuncio di di TEDx 2016, cu 25 aña despues di Status Aparte a haci un inventarisacion di e desaroyo social y economico di Aruba.
A yega n'e conclucion, sr. Eman ta splica, cu tabata falta hopi pa por yega na un pais di 5 strea. E desaroyo economico grandi for di Status Aparte no a traduci den un bienestar social proporcional.
E desaroyo economico no a traduci den un mihor sistema di educacion, nos scolnan tabata deteriora, p.e., no a traduci den un sistema di salud adecua pa nos poblacion, entre otro nos hospital tabata uno anticua y cu no por atende e exigencianan di un poblacion cu a crece y exigencianan mas moderno.

Mester yega na un nivel di 5 strea den tur sector, segun Prome Minister Eman, y tambe mester tin un ambiente di inovacion cu ta cuadra cu e vision di un pais cu ta hopi mas cu loke nos ta orguyoso di dje, manera p.e., nos beachnan bunita y nos clima special.
Sr. Mike Eman a recorda e storia di con Aruba tabata wordo describi den tur raportahe den pasado for di temponan colonial. Semper tabata wordo bisa cu Aruba nunca a hunga un rol prominente regionalmente, pero loke si semper, esnan cu tabata haci inventario e temponan aya riba cada isla, tabata haya ora cu yega Aruba ta un poblacion chikito, orguyoso di nan pais.
Nan tabata expresa cada bes cu no tin mihor lugar na mundo cu e pida baranca aki.

"Cada un di e raportnan aki ta bisa cu cada bes cu nan yega Aruba, nan ta topa un poblacion chikito, pero asina orguyoso di e tera caminda cu nan ta biba, cu nan tabata expresa cu no tabatin miho lugar na mundo cu e pida baranca unda nan ta biba.
Esaki ta wordo bisa dor di esnan cu a biba 50, 100, 150 of 200 aña pasa. E ta un sentido di orguyo y conviccion cu nos tin cu nos por hiba nos pais na nivelnan mas halto.
Pa nos por haci esey, nos tin cu keda pone ambicionnan grandi y nos tin cu percura pa crea plataformanan cu ta stimula inovacion, discusion, reflexion profundo cu mester tin y inspira personanan."

For di e prome gobernacion di Prome Minister Eman caba, el a trata di pone como maneho pa inspira.
"Den Bureau Innovatie tin diferente persona prominente cu mi tabata topa tempo mi tabata Parlamentario. Nan a caba di studia, pero tabata na Hulanda y no tabatin fin di bolbe Aruba. Mi tabata puntra nan di con nan no ta bolbe Aruba pa yuda, construi e pais.
Mi tabata purba di transmiti e idea di un vision di un pais cu por alcansa hopi mas, si tur su mihor talentonan forma parti di e pensamento di kico nos por haci na Aruba.
Den Bureau Innovatie nos ta mira personanan inovativo trahando, pero nos ta mire tambe den tur sector di Aruba," e mandatario a bisa.

El a agrega cu e plataforma TEDx ta uno cu ta duna e mihor celebronan di Aruba y di otro paisnan pa yuda fomenta, alimenta, e pensamento grandi di cu por traha un sociedad hopi special di Aruba.

"Un sociedad unda no solamente e entrada economico, material, pero tambe esun di aspecto social, amor pa bisiña, ta pensa tambe riba futuro, e proteccion di medio ambiente ta importante."
Prome Minister Eman a sigui splica, cu Aruba a gara e vision di sostenibilidad como un tema importante p'e pais, pero "mundo tambe a cumisna brasa Aruba como un ehempel, unda cu bo por demostra cu un vision basa riba sostenibilidad ta alcansabel y ta crea felicidad y un mihor bienestar pa su hendenan."

Eman mes tabata un orador na TEDx Binnenhof 2014 Den Haag Hulanda y despues a logra trece un plataforma similar bek Aruba. Cu cooperacion di diferente sponsor TEDx ta hayando su mesun nomber y lugar prominente internacionalmente.
E ta un plataforma importante cu ta yuda fomenta discusionnan y crea reflexion nacional riba unda mas "nos por hiba nos pais".

Premier Mike Eman:

Savaneta, mescos cu resto di Aruba finalmente ta haya atencion den bario mes





PA hopi aña Aruba no a haya atencion pa, loke ta ser yama na Hulandes, 'Leefbaarheid'. Aruba a crece den poblacion y a desaroya, e.o., su turismo; pero e parti humano di su pueblo a keda atras. Tumando nota di esey, Gabinete Mike Eman a wak e necesidad pa bin cu un balans.
E ciudadano mester sinti mesun bon di biba na Aruba, cu e turista ta sinti di bishit'e.

Pesey ta bin cu un plan amplio di infrastructura caminda, no solamente kier renoba mas tanto scol y cayanan di bario cu por, pero tambe kier crea espacio publico di recreacion y movecion. Areanan manera Linear Park, Linear Park Paradera y Lago Heights ta djis algun ehempel di e vision aki di Prome Minister Mike Eman y su Gabinete cu pa Gobiernonan anterior no tabata halto riba nan agenda.

"Mi ta sumamente orguyoso cu nos a pone e calidad di bida den e barionan central manera cu nos ta desaroyando e proyectonan di infrastructura tambe," Minister President Mike Eman a comenta. Proyectonan manera MFA y manera 'Green Corridor' tin dobel funcion. Ademas di brinda un servicio of haci e fluho di trafico mas liher y sigur, tambe nan ta compaña pa diferente espacio habri y acesibel pa goso di publico en general.



"Nos mester ta orguyoso cu e Green Corridor no mester ta unicamente cu nos ta bay haya un avenida di 4 caminda awor pa agiliza e trafico, pero tur e area entre caminda y e cas ta bay wordo mehora cu parke y cu matanan p'asina e vision di crea un mihor calidad di bida pa nos conciudadanonan, ta haya e atencion cu pa hopi aña tabata warda riba dje."





Promoviendo uzo mas efectivo y aumentando eficiencia

AFAS Aruba a presenta sesion interactivo cu enfoke con pa saca uzo maximo di software innovativo

AFAS Aruba ta anfitrion e siman aki di sesionnan interactivo cu nan clientenan existente pa comparti y intercambia tocante di e software cu nan tin den uzo pa algun tempo caba.

Tin algun instrumento interesante cu a wordo agrega na e software, como tambe algun cambio haci recientemente y aunke cu a comparti e informacion caba cu clientenan, e team di AFAS ta sinti cu den un sesion interactivo hopi mas intercambio di informacion clave ta tuma luga.

Principalmente loke e team di AFAS Aruba kier logra ta pa e cliente haci uzo maximo di su software. Durante di sesionnan manera esunnan cu ta tumando luga na The Ritz Carlton e dos dianan aki, pa medio di demostracionnan y interaccion cu clientenan, ta encurasha nan pa uza mas hermentnan cu ta inclui den e software y asina ta yuda nan logra mas eficiencia y efectividad den nan negoshi y organisacion.

Rothmar Coenraad, manager di AFAS Aruba, un compania establecí na Hulanda, Belgica, Corsou y desde 2013 tambe na Aruba. Coenraad ta splica cu e elementonan di e software cu ta enfocando riba nan pa e “onbijtsessies” ta Human Resources, Payroll y Business Intelligence.

Ta dunando hopi ehempel practico con por haci miho y mas uzo di e instrumentonan digital cu e clientenan tin na nan disposicion caba.

E software di AFAS cual ta uno innovativo y cu a ser presenta na e participantenan tey pa encurasha un cambio den locual cu ta custumber den compania y organisacionnan, y asina e. o. motiva e empleadonan pa ta hopi mas envolvi cu e negoshi.

E vision di AFAS semper ta pa automatisa cu un balor agrega. Awo a yega na e fase pa hiba e clientenan existente na un otro nivel, Coenraad a añadi y yuda nan saca mas for di e procesonan y e software.

Sin duda e introduccion di e software di AFAS den e negoshi a trece cambionan drastico den procesonan cu pa añanan largo a wordo haci na e mesun manera y sistema, awo presentando un forma mas efectivo den automatisacion.

Na Aruba AFAS tin clientenan entre companianan cuminsando for di 5 te cu mas di 1000 empleado y e AFAS ta sigui crece. E crecemento aki ta danki na e confiansa cu cada cliente nobo ta pone den AFAS su team hoben, capas y dynamico.

Rothmar Coenraad a anuncia cu e siguiente serie di sesion interactivo lo tuma luga mas den aña y lo tin como enfoke Accounting, Proyecto, y otro areanan den e organisacion.

Clientenan presente na e sesion di diahuebs a keda contento cu e presentacion y oportunidad pa interaccion tanto cu e personal di AFAS, como entre e clientenan mes, tabatin hopi pregunta interesante cu a refleha e interes pa sa mas y haci mas y miho uzo di tur e instrumentonan cu e software ta ofrece.



Diamars 7 di juni:

Lo tin Tabletcafe 60+ na Biblioteca Nacional Aruba

BIBLIOTECA Nacional Aruba ta invita tur 60-plus pa su Tabletcafe 60+, diamars awor, dia 7 di juni. E mainta aki personanan riba 60 aña cu kier haya sa poco mas di nan Tablet of Smartphone por sinta un rato cu un mentor pa haci pregunta. Por haci pregunta tambe di Social Media.

Un team di Biblioteca plus boluntario ta warda tur bishitante di 60-plus. E indole di e mainta aki ta pa siña algo nobo, comparti conocemento y socialisa. Esaki ta gratis.

Diamars mainta di 9'or pa 12'or, 'drop in' un rato. Cada bishitante ta bay Biblioteca cu su propio Tablet of Smartphone. Esaki tambe ta un oportunidad pa conoce e coleccion di Biblioteca y otro servicionan.

Ta cuminsa e mainta cu un presentacion di SVb. Sr. Luis Tromp ta duna un demostracion con ta nabega rib'e portal di e departamento di pensioen di SVb, con ta /traha un account y maneha esaki. E meta di SVb ta pa brinda su pensionadonan tur su servicionan via un portal cual ta alcansabel via www.svbaruba.org.

Por ta practico pa personanan riba sesenta aña cu no ta mucho familiar cu e website di SVb pa ta presente. E demostracion ta di 9'or pa 10'or. Despues ta sigui cu Tabletcafe 60+.

Study Group di Women's Club of Aruba su actividad pa luna di mei









GRUPO di Estudio di Women's Club of Aruba (WCA) a organisa su actividad pa luna di mei, cu tabata e ultimo actividad pa loke ta trata aña 2015-2016. Esaki tabata un atardi cu 'early bird' na Casa Tua situa den Renaissance Mall pa despues tur presente bay disfruta di un tremendo pelicula, ya cu tabata un dia di 'two for one' na Cinema.

E miembronan cu a acudi a pasa un rato placentero cu otro y ta spera cu pa 2016-2017, e comision sigui cu su bon trabou cu tin como meta organisa diferente actividad p'e miembronan.



Summer Camp pa personanan 60 plus di edad organisa pa Club Kibrahacha 60+



CLUB Kibrahacha 60+ ta anuncia cu e aña aki atrobe ta organisa un Summer Camp pa 60 plus di edad. Tene na cuenta cu participante 60+ mester por cana bon y subi trapi. E actividad aki ta tuma lugar na Club Kibrahacha 60+, Piedra Plat 23.

E actividad ta cuminsa riba diamars 12 di juli, 14 di juli 8:00 – 11:00 y 15 di juli bustrip 8:00 – 12:00, siguiente siman riba diamars 19 di juli, 21 y ta caba riba diabierna 22 di juli cu un lunch.

E programma ta consisti di movecion fisico, weganan recreativo, obra di man, y tres trip na diferente lugar cu bus di 8:00 – 12.00. E programma ta wordo parti na tur participante riba 12 di juli na Club Kibrahacha.

Por inscribi na Club Kibrahacha 60+ via tel: 582-8159. E costo pa dos siman total 6 dia ta 70 florin. Tin solamente 40 lugar. Inscribi na tempo pa ta sigur di por participa. Pa motivo organisatorio e ultimo dia pa inscribi ta diahuebs 7 di juli 2016. Bin participa y pasa dos siman di vakantie hopi agradabel.



Roger Maduro ta gradua di Flagler College na St. Augustine, Florida

RECIENTEMENTE, Famia Maduro tabatin e privilegio di asisti e graduacion di Roger Maduro na Flagler College na St. Augustine, Florida, cu su amigonan y companeronan di scol.
Roger a gradua cu un Bachelor's Degree den Business Administration, un minor den Finance, y un minor den Marketing.

Maduro y armá cu mas di conocemento y cu hopi positividad Roger ta enfrenta e mundo y su carrera profesional na USA bayendo pa dilanti.

Famia Maduro ta gradici tur amigonan y famianan p'e apoyo y aliento duna na Roger durante su caminda.





Un honor pa habri Ace Safety First Seminar

DIARANSON mainta, Minister Paul Croes tabatin e honor di habri e conferencia organisa pa Ace Firm Engineering.
Ace ta un organisacion cu ta traha riba seguridad y salud na pia di trabow y dunando conseho na diferente companianan. Esaki sin duda algun ta un topico di interes grandi como cu anualmente 6300 persona rond mundo ta fayece pa dia pa motibo di accidente na pia di trabow, pues nos ta papia di riba 2.3 miyon persona anual.

Aki na Aruba entre e periodo di 2012-2015, nos tabata papiando di un average di entre 400-500 persona cu pa motibo di salud of accidente na pia di trabow na e momentonan aki ta na cas of a sufri dañonan permanente.
Si nos mira esaki bon, ora presenta un situacion asina, e costonan pa un compania ta hopi grandi, costo pa pais Aruba ta grandi como p. e. durante e period menciona, SVB a cubri un gasto di 9 million florin door di e accidentenan.
Banda di esaki sinembargo loke cu ta pisa mas ainda ta e daño cu e famia y e persona mes ta sufri den casonan asina.

Minister Paul Croes su mensahe central rib'e tema aki ta pa pone seguridad hopi halto riba agenda di companianan, pero tambe riba esun di Gobierno.
Pa logra esaki, di parti di Gobierno, Minister Croes ta splica cu ya caba desde aña pasa ta trahando rib'e ARBO Wetgeving, p'asina intergra leynan di seguridad, hygiena, salud etc, den un solo ley p'asina por tin mihor control na companianan na beneficio di e trahadornan.
Minister di Labor ta cataloga e iniciativa aki como uno hopi importante pa cual ta felicita e compania aki cu pa di dos aña caba ta organisa un seminario exitoso.

Finalmente, Minster Paul Croes ta duna di conoce cu e lo kier pa nos tin un Aruba, cu ora bo sali for di bo porta di cas bay labora, bo por bolbe bek bo cas sano cerca bo famia.
Y hustamente tipo di seminarionan asina, ta yuda logra haci esaki posibel.
E mandatario a termina felicitando e organisadornan cu un evento bon planea, ehecuta y atendi



Exposicion di para y bestia cu pluma exitoso



WILLEMSTAD - Dia 28 di mei ultimo, KOAVIKO a tene su di dos feria di animal di pluma, AVI-EXPO. Cu mas di 70 animal di Pluma, AVI-EXPO ta cresiendo y birando un atraccion di nivel internacional.

Diabierna 27 di mei pa 4'or di atardi, ricibidonan a cuminsa yega na AKV pa trese nan animal nan cu lo keda exhibi dia 28 di mei. Un bista unico ora AKV a yena cu couchinan di exhibicion y e canto di gaynan a yena e lugar cu alegria.28 di mei, AVI-EXPO 2016 a cuminsa 9'or di mainta, pero for di 8:30 ya ta tin bishitante nan cu a yega pa admira tur e animal nan di pluma.

E exhibicion di animal di pluma e aña aki a conta cu mas exhibido y animal compara cu aña pasa, mas cu 20 diferente rasa di animal di pluma a keda exhibi.

Pa 9:30 scolnan a cuminsa arma nan couchinan, dos diseño distinto pero ambos bon pensa. Tabata bisto cu e muchanan a prepara bon. Pa 10'or di mainta presidente di AKV, sr. Johnny Tujeehut, oficialmente a habri e evento.

Despues di algun palabra di sr. Johnny Tujeehut a sigui cu un charla presenta dor di Veterinario

Dr. Urbina. E charla a cubri e areanan mas importante di e crio di animal di pluma y tur participante por a haci pregunta na e veterinario.

Durante henter mainta, bishitantenan a keda yega y a cana wak e animalnan di pluma, a cumpra nan berdura y frutanan fresco y tambe por a disfruta di un dushi sopi galiña.

Un mainta bon bishita y cu hopi entusiasmo.

Pa 12'or di merdia scolnan a termina nan proyecto. Huradonan sr. Roderick Lucia y sr. Brian Wawoe di Building Depot hunto cu sr. Steve Bridgewater, artista local cu a guia e proyecto di aña pasa, a tuma nan tempo y a admira e couchinan di tur banda.

Na final, despues di repasa tur detaye y exigencianan a yega na conclusion cu St. Paulus VSBO su couchi galiña a resalta riba esun di St Jozef. Sr. Lucia a remarca cu tabata un decision difícil! Ambos scol a haci un tremendo trabou, detayenan chikito a pone cu toch un a resalta y a sali victorioso.

KOAVIKO ta mira bek riba un AVI-EXPO sumamente exitoso y ta gradici un y tur cu a haci e evento posibel y tambe tur cu a bishita e evento. Hunto AVI-EXPO ta bay sigui crese bira tur aña mas y mas diversifica.

Premio di 52.500 florin ta keda entrega na feliz ganadora di Zodiac



E NUMBERNAN 1221 cu e wega di Zodiac a resulta masha popular y yena cu suerte, riba 1 di juni. Un gran total di 153.150 florin a ser gana bou di un cantidad di hungado.

Chui L. a gana e suma mas grandi den un solo shot, esta e suma di 52.500 florin, cu el a cumpra na Lucky Bini Bini na Washington.

Chui a cumpra 12 florin na 1221 cu e option di "All Symbols" y asina el a gana e suma fabuloso di 52.500 florin. Lotto ta felicita Chui y ta desea pa e disfruta bon di dj'e.



Dr. Oswald Wever brindando su charla na e pueblo di Savaneta:

Structura genetico di e poblacion Arubiano

AMANTENAN di literatura posiblemente ta desconoce e hecho cu e famoso escritor Miguel de Unamuno tabata di origen Vasco y no Spaño.
Mientras e Spaño geneticamente ta Caucasio-Europeo, investigacion DNA cu arkeologonan a realisa riba restonan di skeleto a indica cu e Vasco ta un mescla entre Europeo y Asiatico. E Vasco ta wordo considera como e pueblo di mas antiguo cu a sobrevivi y continua na algun region Frances y Spaño den Europa Occidental.

Asina tambe hopi biaha nos tin un fam cu ta zona Hulandes (Van der Linden, Werleman, Jacobs) of Aleman (Schwengle, Schonherr) of Frances (Solognier, Beaujon, Lacle) of Italiano (Jacopucci, Petrocci) y por resulta cu geneticamente nos ta Indjan, Africano of Asiatico den nos descendencia maternal.
Kico ta e diferencia anto entre descendencia genetico y descendencia di fam?
Pues den Mundo Occidental nos descendencia pa medio di famnan ("apellido") ta wordo determina p'e tata. Esaki ta indica nos descendencia paternal. Contrario na esaki, e descendencia genetico di tanto yiu muhe como yiu homber ta basa specificamente riba nan DNA mitochondrial maternal.

No busca bo descendiencia genetico den Bijbel cerca Adam cu Eva, pasobra bo lo pega rib'e dos yiu hombernan Kain y Abel.
Tampoco bo aspecto fisico ta indica kico ta bo structura. P'esey: nunca kere solamente loke e spiel ta mustrabo!

Nobo ta e conocemento cu pais Hulanda awe tin un Reina kende parcialmente ta di descendiencia Vasco. Su tata, di nacionalidad Argentino, ta di descendencia Vasco (Europeo/Asiatico).
Mescos cu su tata, Reina Maxima Zorreguieta van Oranje Nassau ta originalmente di nacionalidad Argentino. Pero awe e ta carga paspoort Hulandes.

Su descendencia etnico-geografico, sinembargo NO ta Europeo-Asiatico (Vasco) sino Caucasio-Europeo. Simplemente, pasobra su mama ta di descendencia Europeo.
Un bon ehempel pues pa demostra cu e paspoort ta identifica bo nacionalidad y cu esaki por bira diferente den curso di tempo. En cambio un identidad etnico-geografico nunca lo cambia pa motivo cu ta e mama pa medio di su mama, su abuela, su bisabuela, su tatarabuela ta traspasa e gen cu ta determina bo descendiencia etnico-geografico den bo herencia maternal.

Segun Prof. dr. Corinne Hofman (arkeologo Hulandes) di Universidad di Leiden, e ponencianan historico/antropologico no tur ora ta cuadra cu e comprobantenan scientifico di siglo 21.
Estudionan nobo sinembargo ta comproba e documentonan di e comunidad Protestant na Aruba den cua por nota cu na aña 1843 a keda registra cu di e 411 parochianonan 303 (74 %) tabata Mestiso: un mescla di Europeo cu Indjan.

E investigacion scientifico cu dr. Oswald Wever (internista Arubiano) a realisa tocante e structura genetico di e poblacion Arubiano durante e periodo 2003-2011 a trece na cla cu na aña 2011 - a pesar di e mescla cu Europeo (Colonisacion) y Africano (Sclavitud) - ainda 54 % di e poblacion Arubiano tabata carga gen Indjan (Amerindio).
Sciencia genetica ta pronostica convincentemente cu e raiz di sanger indigena lo sigui core den Aruba su poblacion a pesar di migracion y mescla cu otro gruponan etnico-geografico.

Investigacion mitocondrial DNA cu a wordo realisa na Merca e ultimo tres añanan ta indica cu mescla a tuma lugar cu e pueblo indigena original di e continente.
E DVD Trail of Tears ta comproba cu e tribu Indjan 'Cherokee' – despues di a wordo expulsa fo'i su teritorio – a procrea cu algun esclavo Africano fugitivo cu a compaña nan riba nan ruta di Exodus.
Awe 'n dia na Oklahoma ainda ta biba Africano cu ta descende parcialmente di e indigena Amerindio. (Indjan).

Asina tambe na aña 2014 e biologo drs. Gerard van Buurt (Curasoleño) ta publica un investigacion scientifico cu cual e ta documenta comprobantemente na prome lugar cu e tres islanan Aruba, Boneiro y Corsow tabata habita pa Indjannan fo'i 2800 aña prome cu Cristo t'e cu siglo 18.
Van Buurt ta duna documentacion convincente cu e colonisador Hulandes nunca a deporta e pueblo Indjan permanente fo'i e isla di Corsow. Ademas cu tabata existi un socialisacion intenso entre e Caquetionan di Banda Abou (Corsow), Alto Vista (Aruba) y Santa Ana na Paraguana (Venezuela). Prof. dr. Nicholas Faraclas di 'University of Puerto Rico' ta considera e investigacion di drs. Van Buurt como un contribucion excelente na nos conocemento rib'e presencia indiscutibel di pueblonan indigena na Corsow, Aruba y Boneiro.

Bou guia di Prof. Corinne Hofman y encargo di drs. Raymundo Dijkhof di Museo Arkeologico Nacional Aruba (MANA), e proyecto NEXUS 1492 aki na Aruba ta bay comprobando cu e excavacionan realisa na 'Sta. Cruz 35' (2001-2012-2015) ta indicando mas y mas cu na siglo 18 ainda e nucleo di Aruba – Sta. Cruz – tabata habita pa Europeo, Indjan y Mestiso. Un indicacion pues cu nan tabata interrelaciona y procrea cu otro.

Fundacion Herencia Historico di Aruba ta invita henter pueblo di Aruba, pero particularmente e pueblo di Savaneta pa bin presencia e detayenan di e investigacion di dr. Oswald Wever rib'e fecha 12 di juni proximo – un diadomingo – pa 10:30 di mainta t'e cu 12'or di merdia na Centro di Bario Savaneta.
E charla ta bay wordo hiba den idioma Papiamento.
Entrada ta gratis y lo tin algun pasaboca y bebida crioyo. Bin informa bo mes di e desaroyonan nobo. Probecha di un di e ultimo oportunidadnan pa bo haya guia den bo buskeda pa haya sa na cua pueblonan abo ta pertenece. Haya contesta rib'e pregunta… ken ami ta.

Obtenibel na tur sucursal di Post Aruba

Post ta emiti serie di stampia dedica na matanan medicinal

PA E stampianan emiti riba dia 31 di mei ultimo, Post Aruba N.V. a acerca artista local Stan Kuiperi pa crea un serie basa riba algun mata medicinal tradicional y bon conoci na Aruba.
E serie, cu ta hiba e titulo Matanan Medicinal 2016, ta consisti di cinco stampia y su envelop di prome dia di emision.
A scoge pa e matanan Aloe Vera (100 cen), Moringa Oleifera (130 cen), Jatropha gossypiifolia - Seida (220 cen), Lippia alba - Toronhil (250 cen), y Croton flavens – Walishali (320 cen).

E serie di stampia, cual a wordo imprimi na Johan Enschede Security Print, ta costa Afl. 10,20 y e envelop di prome dia di emision e ta costa Afl. 11,70.
E serie di stampia y su envelop ta obtenibel den cantidad limita na tur oficina di Post Aruba N.V., esta Oranjestad, San Nicolas, Santa Cruz, y Palm Beach Plaza Mall.

Descripcion di e stampianan ta como lo siguiente. E stampia di 100 cen ta encera e mata di aloe (aloe vera) cu ta crece na Aruba ya for di mita di siglo 19 y a forma parti di e desaroyo economico di e isla como un producto di exportacion pa cual nos isla a bira hopi conoci den siglo 19 internacionalmente y despues atrobe despues di e di dos guera mundial.

E aloe di Aruba tin un contenido di aloine di 22%, compara cu e 15% den mayoria di caso existente den e resto di mundo.

Den siglo 19, ta Aruba tabata e proveedor principal mundialmente di gom di aloine cu nan ta uza principalmente pa e produccion di laxante. Aruba a exporta e aloine aki, principalmente pa New York, pero tambe pa Hamburg y London.

Casey Eman a funda e prome fabrica di aloe na Aruba na 1949 y na 1951 e produccion di Aruba tabata aproximadamente 30% di e produccion total mundial.

Aloe ta conoci como un materia prima masha gusta pa e industria di cosmetica pa su caracteristicanan di ta un producto cu ta yuda rehubenece, cura, trankilisa, hidrata, como remedi contra iritacion di cuero, y pa cura cicatriz. Aloe ta un producto clave den tratamento di kemadura.

Na Aruba e ta hopi uza como remedi pa trata tosamento, inflamacion di blaas, reumatismo, problema di tripa, perdida di energia, casca den cabey, baymento af iregular, y colesterol halto.

E stampia di 130 cen ta encera e mata Moringa (Moringa oleifera) cu na hopi pais ta wordo yama Palo di Bida. E mata completo ta wordo uza pa trata un cantidad diverso di condicion.
E blachinan ta contene un nivel halto di proteina, Vitamina A, calcio, y Vitamina C, como tambe otro vitamina, y antioxidante y mineralnan.

Moringa ta wordo uza pa trata flexibilidad di "joints", pa controla sucu, pa drumi miho, pa mehora forza y energia, y pa e recuperacion total di e curpa.
E azeta di e simia tambe tin un funcion medicinal y loke ta resta di e simianan ta wordo uza pa purifica awa.

E stampia di 220 cen ta encera e mata completo di Seida (Jatropha gossypiifolia) cu ta wordo uza den practica di medicina natural popular na Africa Oriental.
E mata ta wordo uza pa trata herida, ulcera y dolor, entre otro.
E likido cu ta sali di troncon y takinan ta para sangramento y grawatamento di herida y rasca na curpa.
E ta conoci na Aruba tambe como e "antidoto" pa grawatamento causa pa e mata di Bringamosa y semper por haya un seida den bisindario di un Bringamosa.
E rais di e seida ta wordo uza pa prepara remedi pa dolor di garganta.
Diferente parti di e mata ta wordo uza pa trata mal'i bariga, herida y problema di orina.

E stampia di 250 cen ta encera e mata di Toronhil (Lippia alba) cu ta hopi aromatico y ta wordo uza pa entre otro su efectonan somatico, relahante, antidepresivo y calmante.
E blachinan ta wordo uza pa cushina y traha te, pa su sabor y aroma placentero.
E te di Toronhil tambe ta conoci pa su uzo pa cura dolor di cabes y indigestion, pa yuda combati sintomanan di keintura, verkoud, griep, y tosamento.

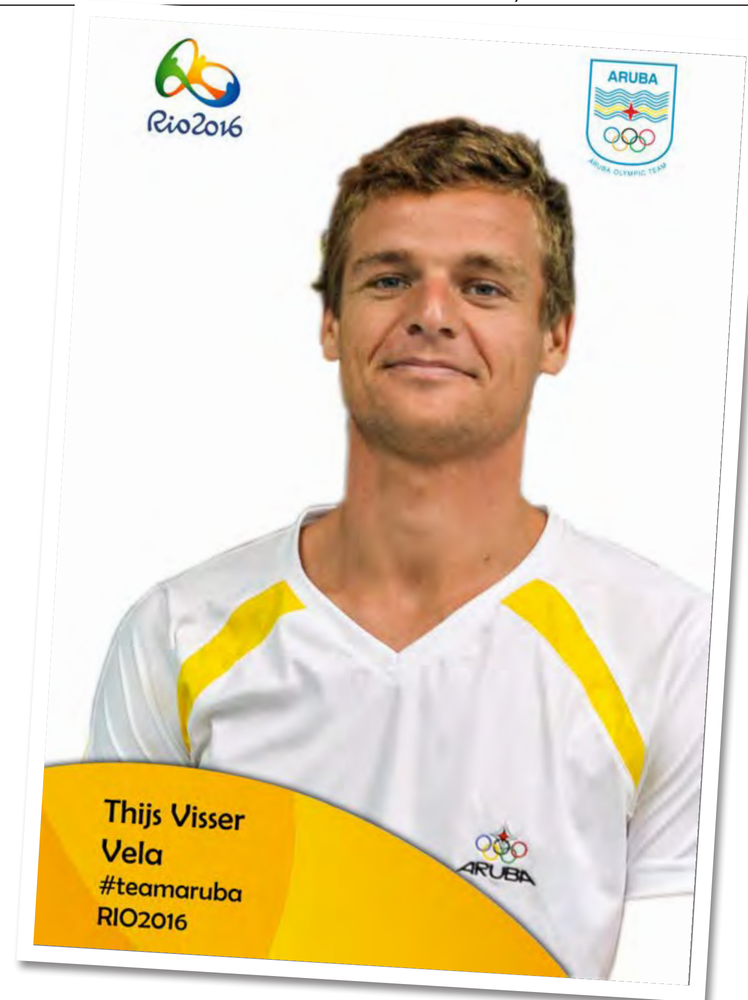
E stampia di 320 cen ta encera e nomber di e mata di Walishali (Croton flavens) cu probablemente ta deriva di e nomber di e mata Hulandes "Wilde Salie".

E blachinan geel di e mata aki ta wordo uza pa traha un te cu ta bon pa alivia tosamento, verkoud, dolor di menstruacion, pa tratamento despues di parto, pa cura infeccion di matriz, pa trata dolor di bariga, keintura, cram y problema di prostaat.
Ademas, e ta wordo uza contra inflamacion di "joints" causa pa reumatismo.

For di algun investigacion cu nan a haci a sali cu e blachinan por frena algun tipo di cancer, pero un otro investigacion a indica cu e reis di e "Welinsali" cu tin na Corsou por empeora cancer na e esofago (=slokdarm). E juice ta aromatico y por traha perfume di dj'e y tambe por uz'e pa core cu insecto.



Atleta clasifica p'e Weganan Olimpico Rio 2016: Thijs Visser (Nacra 17)



DURANTE e fechanan 5 – 21 di augustus proximo, e evento deportivo mas grandi di universo lo tuma lugar na Rio de Janeiro, Brazil. E di 31 edicion di Weganan Olimpico lo conta cu un participacion di 10.500 atleta for di e 206 paisnan miembro di Comite Olimpico Internacional.
Pa prome biaha den historia di deporte Arubano, e delegacion di Aruba lo competi cu te cu awor 6 atleta clasifica.
E atletanan aki cada uno ta preparando pa participa na dicho weganan. Un di e atletanan aki ta Thijs Visser den e deporte di Bela disciplina Nacra 17. Esaki ta un bon momento pa nos comunidad y mundo henter sera conoci cu e atleta aki cu lo representa nos dushi isla na Weganan di Rio 2016.

Nos a combersa cu Thijs unda nos a puntra con el a cuminsa cu e deporte di bela, ken tur a motiva su persona, kico ta su logronan, mensahe di su persona na nos hoben deportistanan na Aruba, ect.
E atleta Thijs Visser di origen Hulandes a nace na Hulanda. El a crece como mucha riba un catamaran y tabata drumi den manera mes ta bisa "zeilkist".
Na un edad hopi hoben e tabata adicto na nabega riba catamaran. Pa mas cu 10 aña Thijs a nabega cu su tata y despues di esaki a bira un profesional den e deporte unda el a cuminsa competi den e klase F18 hunto Coen de Koning.
Aki ambos a logra dos titulo mundial y a gana numeroso titulonan entre 2008 y 2012.

Despues di 2013,Thijs a forma duo den e clase Olimpico Nacra 17 hunto cu e tempo aya su partner Mandy Mulder. Hunto nan a logra hopi exito, e.o. e campeonato mundial, mientras nan tabata posiciona como e number uno riba e ranking mundial.
Na september 2013, Thijs a dicidi di haci un cambio y kier a competi pa Aruba hunto cu su actual partner Nicole van der Velden.
Un campaña cu a bay cu hopi reto, cu sigur no tabata facil, pero asina mes tabatin exito unda na 2015 a logra un di 7 lugar den e campeonato mundial di Nacra 17 na Aarhus, Dinamarca cual a duna nan e clasificacion pa Weganan Olimlico di Rio 2016.

Thijs semper lo kier sigui crece mei mei di e mihor atletanan di bela na mundo y claro p'e tambe bira mescos cu nan. Na banda di esaki bela ta un competencia cu elementonan di naturalesa y e ta spectacular pa enfrenta e factornan aki den su momentonan mas fuerte.
Hunto cu Nicole e lo traha pa riba un perfeccion y un stabilidad mental como ekipo y presta riba e momento oportuno.
Pa Thijs e logronan di mas importante tabata e titulo mundial den F18 na 2009 unda el a bira e campeon di mas hoben den e disciplina aki. Tambe y titulo mundial logra na Palma na 2013.
E deporte di bela ta den su mihor momento y Aruba por probecha bon di esaki pa encurasha otro hobennan pa cuminsa practica e deporte y ya nos ta mira esaki caba na diferente ocasion. Dor di introduci n'e hobennan e deporte di bela, por haya e oportunidad di organisa campeonatonan internacional y kizas por busca algun bon entrenador pa yuda e deporte mas aun.
Dor di esakinan por dal un stap na un nivel mas halto.

Pa Thijs semper e ta un honor pa por a haya e chens di representa Aruba, pero mas grandi ainda ta logra un medaya Olimpico pa Aruba cual ta soño di cualkier atleta. Tur cos den bida ta posibel, percura pa bo tin un meta, traha duro y busca e mihor hendenan pa apoya y sostene bo.

Plaza cu variedad di restaurant y tienda

WILLEMSTAD - Aña pasa, Curaçao Airport Partners a inicia e trabounan di construccion di e 'Concession Plaza'. Aki, bishitantenan di aeropuerto por disfruta di un 'boulevard' cu mas tienda, fasilidadnan caminda por come y bebe y mas ambiente.
Na e tiendanan actual, cual ta Café Barista, Sports Bar, Grab&Go, Zylo, Aldeasa, Sky Delicatessen, Britt Curaçao, Omni y Cinnabon, awor a añadi e servicionan y restaurantnan cu airco Wendy's, Seal & Go (cu servicio di proteccion di maleta y benta), Aunty Anne's, CuraCare Health&Beauty (na prijs regular manera den tur e tiendanan di CuraCare) y e tan gusta cafetaria di Juan Valdez.

Durante e 'Food Tasting' miembronan di prensa por a cera conoci cu e diferente producto y cuminda dushi cu for di awor tambe ta wordo ofreci na Curaçao International Airport.



Despues di gana torneo di bowling

Team CMB ta entrega ganashi na fundacion Tayer Crea y Siña







RECIENTEMENTE AFMAruba a organisa su di 5 torneo di bowling na Eagle Bowling Palace.
E teamnan cu a participa tabata Lucky Strikers, Pelican Adventures, Island Finance, Caribbean Mercantile Bank, La Cabana Aruba, RBC Bank y Samsom Bookstore.

AFMAruba ta conoci pa e bon ambiente durante su torneonan. AFMAruba ta gradici tur e participantenan cu a haci e torneo aki un exito rotundo y alaves ta felicita e team di CMB cu a resulta di ta e team ganado pa e anochi aki.

E biaha aki e ganashi a bay pa e fundacion 'Tayer Crea y Siña'.
Importante pa e fundacion aki ta pa educa e muchanan den e desaroyo di nan bida den forma di teatro. Teatro ta siña un mucha con pa controla emocionan, papia libremente, traha den team, tin confiansa y concentra di un manera agradabel.

Actividadnan diario ta inclui siña muchanan di 5 te cu 18 aña den e bunita arte di teatro. Esaki ta tuma luga na Cas di Cultura y Piedra Plat.

AFMAruba su siguiente evento nan lo tuma luga den luna di juni. Diabierna 10 di juni 2016, 5 P.M -7 P.M na DIVI Aruba Golf & Beach Resort lo tin e putting competition y diasabra 25 di juni 2016, 8:00 AM na DIVI Aruba Golf & Beach Resort lo tin e Golf Charity Event. Pa mas informacion por bishita e pagina di Facebook di AFMAruba y pa registracion por contact Laurens.OldeRiekerink@AntracoAruba.com



FC San Nicolas:

Futbol training di ekiponan menor ta ON!

SPORT Vereniging San Nicolaas (mihor conosi como FC San Nicolaas) kier informa cu nos a cuminsa training di ekiponan di futbol pa muchanan (LIFIDA).
Esaki ta ekiponan cu ta encera categoria di diferente edad. Categoria lo ta: 1- Mini Mini U5, 2- Mini Baby U7, 3- Baby U9, 4- Liga A U11, 5- Liga B U13, 6- Liga Junior 14/16 aña y 7- Liga Junior 17/18 aña.

Si, bo yiu ta gusta futbol, aki tin e oportunidad pa haci esaki dor di bira miembro di nos organisacion.

Nos training ta tur dialuna, diamars, diahuebs y diabierna. Hunto nos tin e schedule cu orario di training pa e defirente categorianan.
Mayornan, yega y inscribi bo yiu. Tur training ta riba Joe Laveist Sport Park. Nos tey cuatro dia den siman.

San Nicolas su futuro futbol ta brilyante! Nos email adres: fcsannicolaas@gmail.com y corda pa like nos pagina di Facebook: https://www.facebook.com/fcsannicolaas.aruba/.

FC San Nicolaas Youth Training Schedule (2016~2017) 6/1/2016

Week Day	Division	Age(s)	start	until
Mon/Thur	Mini Baby	4	4:00 PM	5:00 PM
	Baby	5	4:00 PM	5:00 PM
	A	6 / 7	5:00 PM	6.30 PM
	B	7 / 9	5:00 PM	6:30 PM

Week Day	Division	Age(s)	start	until
Tues/Fri	Minor	9 / 11	4:00 PM	5:30 PM
	Major	11 / 14	5:30 PM	7:00 PM
	Liga Junior	14 / 18	5:30 PM	7:00 PM



Jennifer Piter ta bay participa den e XXV Campeonatos Panamericanos Superior

na Cartagena, Colombia



FOR DI 6 pa 11 di juni 2016, lo tuma na Cartagena, Colombia e XXV Campeonatos Panamericanos Superior de Levantamiento de Pesas cu ta un Evento Clasificatorio p'e Weganan di e XXXI Olimpiada di Rio de Janeiro na Brasil 2016.

Pa Aruba lo bay participa e conocido atleta Jennifer Piter cu ta preparando duro p'esaki y hunto cu su entrenador Adolfo Gallego lo bay busca su clasificion.
Jennifer cu ultimo a participa den dos campeonato grandi cu ta e Weganan Panamericano di Toronto y e Campeonato Mundial na Houston, Texas den tur dos eventonan aki Jennifer a sa di bataya duro y a mehora den su total.

N'e Campeonatos Panamericanos Superior aki lo bay participa e miho atletanan den e Continente Panamericano y Aruba ta forma parti den esaki.
Aruba Amateur Weightlifting Association, Comite Olimpico Arubano, Cemedar, Comicion Tecnico kier a desea Jennifer Piter y su coach Adolfo Gallego tur clase di exito, tambe ta gradici Sport Subsidie Commissie, Lotto pa Deporte cu paga e gastonan pa nan participacion na e XXV Campeonatos Panamericanos Superior de Levantamiento de Pesas na Cartagena, Colombia.

Arubazumba Fitness ta presenta:

Zumba Masterclass cu instructora internacional Tania Ginard di Suisa

ARUBAZUMBA Fitness, bou guia di Rose-Ann Ruiz, ta presenta Zumba Masterclass cu Zumba Instructor Internacional Tania Ginard directamente for di Suisa.
Esaki sigur ta bay ta un di eventonan mas grandi di Zumba na Aruba pa aña 2016.

Tania ta conoci como e Zumba Twins hunto cu su ruman muher morrocho Alicia.
Nan ta masha popular y ta haci Zumba Tours ful rond di mundo. Nan ta tour hopi biaha hunto cu Beto Perez cu ta fundador di Zumba Fitness y tambe a baile cu varios artistanan internacional manera Pitbull, Mara, Vanilla Ice y Lil John.

Nan ta conoci pa nan tremendo energia cu tin durante nan lesnan cu lo laga tur hende haya un tremendo but yet FUN work-out.

E evento aki ta tuma lugar na Compleho Deportivo Frans Figaroa diaranson dia 8 di juni di 6:30 pa 8:00 di anochi y entrada ta solamente Afl. 20. Tickets ta obtenibel na Arubazumba Fitness.Pa mas informacion por yama: 5931454.









E antorcha Olimpico di Rio 2016 lo pasa na varios di nos scolnan basico Aruba



TUR AÑA rond di e fecha 23 di juni, e Movimento Olimpico rond mundo ta celebra Dia Olimpico. Pa cu esaki Comitenan Olimpico Nacional y nan miembronan Olimpico rond mundo ta organisa celebracionnan special pa conmemora "Olympic Day".

Na Aruba esaki no ta un excepcion mirando cu ya pa varios aña COA hunto cu e demas miembronan y e comunidad di Aruba tambe ta celebra e dia aki.
Mirando cu 2016 ta un Aña Olimpico y lo wordo celebra pa prome biaha den e continente Sur Americano na Rio de Janeiro, Brazil a pensa riba un concepto diferente pa cu e celebracion di e aña aki.

Pa engrandece e Movimiento Olimpico y su balornan bou di nos comunidad specialmente cerca nos hobennan na scol a pensa di trece e informacion den un forma unico. COA hunto cu IBISA lo kier haci un recorido di e antorcha Olimpico di Rio 2016 entre nos scolnan basico na Aruba, esaki parti den 4 districto. Bou guia policial, algun hoben atleta como tambe ex-atletanan Olimpico lo core na pia for di un punto strategico y yega na alrededor na 3 a 4 scol cu lo wordo bishitariba e dia encuestion.

E fechanan p'e recorido di e antorcha lo ta 6, 8, 13 y 15 di juni proximo. Na cada scol, un miembro di Comite Olimpico Arubano lo duna un splicacion cortico di e Movimiento Olimpico y tambe lo duna oportunidad na nos ex-atletanan Olimpico dirigi nan mes na nos alumnonan di scol.
Na mesun momento lo intoduci tur atleta participando n'e recorido di e antorcha.
Na final lo tin e oportunidad di saca algun potret cu e antorcha Olimpico prome cu esaki sigui cu su recorido.

Por ultimo ta urgi tur automobilista pa por fabor tene consideracion y pasenshi riba e 4 dianan menciona. E trafico lo bay ta poco slow riba e ruta cu lo wordo recori cu e antorcha.





E team di boluntario di My Guardian Group Walk and Run Aruba ta cla

Lo cuminsa registra di otro siman 6-10 juni

E DI 4ER edicion di My Guardian Group Walk and Run Aruba 2016 cual ta tuma lugar diadomingo dia 12 di juni proximo ta den full preparacion pa atende cu tur persona cu a registra online na www.myguardiangroup.com na events Aruba, pa cana 6km of core 6km of 10km.

Registracion ta drenta keto bay y nos ta spera di yega den algun dia e total maximo di 2000. E cantidad di coredornan ta crece cada aña y e entusiasmo ta grandi di parti di canadonan, pero tambe companianan cu tin nan grupo di empleado saludabel y activo.

E ultimo grupo aki Guardian Group su team di registracion ta pidi pa coopera den forma di manda e lista adelanta di tur empleado of grupo di un organisacion of compania cu ta registra online caba, p'asina nos por yudabo mas eficientemente.

Por manda e lista aki na events@dc.myguardiangroup.com y nos lo tuma contacto mas liher posibel.

Tur persona cu ta registra caba online por pasa dialuna dia 6 di juni te cu diabierna 10 di juni, for di 10 am di mainta te cu 7pm, na nos oficina di Guardian Group Fatum pa busca nan shirt y number di participacion di biaha.

P'e corredonan 6 y 10 km ta importante pa informa cu e aña aki nos lo saca e careda den 2 tiro. Coredornan 10 km lo sali 6 am y coredornan 6 km lo sali 6.05 am, sigi pa tur e canadornan 6km. Cana 10 km no ta posibel pa motibo di seguridad y conseho di KPA.

Salida y final lo ta for di oficina di Guardian Group Fatum na L.G. Smith Blvd. 162. Lo tin total 3 waterpost riba e rutanan cual ta na skina di Superfood, Shaba na altura di dr. Contreras y den Schotlandstraat na altura di CERD.

Lo tin premio den diferente categoria di edad pa hende muher y hende homber y e overall winners di 6km y 10km lo ricibi ticket ida y buelta pa Corsou pa participa n'e Walk and Run di Guardian Group cual ta tuma lugar diadomingo dia 30 di october proximo.

Nos lo tin na final un super bon ambiente atrobe cu musica, Zumba di Beyond Fitness & More, show di Calisthenics, e team di weight consultants di Cuts and Curves , bebida refrescante, fruta, koffie y te di Smit & Dorlas, y un dushi sopi prepara pa Divi Resorts.

Cu e registracion di e Walk and Run 2016 lo haci donacion na diferente instancia cu lo wordo invita e mainta aki pa ricibi esaki.

Si bo no a registra ainda haci esaki mas liher posibel pa bo ta sigur di bo participacion y esnan cu a registra caba online, no lubida di pasa personalmente for di dialuna dia 6 te cu dia 10 di juni entre 10 am y 7 pm pa busca bo tshirt y number di participacion.

Exitoso participacion Mi Tata ta Campeon!



RECIENTEMENTE Fundacion Pa Nos Muchanan (FPNM), conhuntamente cu IBiSA y Reach Your Goal Foundation (RYG), a organisa un actividad recreativo pa henter famia, pero cu e enfoke riba tatanan: Mi Tata ta Campeon!

E tabata un dia exitoso cu variacion di tata, mama, muchanan y hasta wela y welo a participa na e evento. Mayornan y e muchanan a gosa masha hopi di e diferente actividadnan, e. o. spel zonder grenzen, aquatlon, wega di obstaculo di AruMil, happy bounce, Moves di MMA Champ Milliard, Arte y feria.

FPNM ta contento cu e tatanan cu a bin pasa tempo di calidad hunto cu nan yiu(nan).
Un danki ta bay na tur nos sponsorsnan, e. o. Riu Palace, Giannis Group, Tropical Bottling company, Playa Linda Beach Resort, Renaissance Hotel, The Ritsz Carlton Aruba, Red Sails Sport, Jolly Pirates y Kooyman.

Tambe un gradicimento na Tele Aruba, Awe Mainta y Power FM cu a colabora cu nos evento. Un gradicimento special ta bay na tur e Tatanan Campeon cu a participa hunto cu nan yiu(nan). Otro aña FPNM sigur lo ripiti e evento aki!



Gradicimento / Invitacion
Na nomber di famia nos kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion y duna nos sosten durante fayecimento y entiero di:



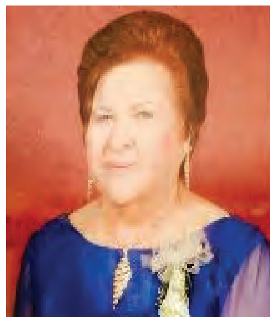
Theresita Odulia Gomes

Nos kier a gradici amigo y amiganan conocirnan cu a demostra nan cariño y duna nan atención durante dianan difícil aki Boso atención y cariño tabata un gran consuelo pa nos.

Alavez nos ta invita tur famia, bisina amigo y conocirnan pa compaña nos na un Santo Sacrificio di Misa cual lo tuma Lugar diasabra 4 juni 2016pa 7'or di anochi na misa Cristo Rey na Brazil.



Gradicimento / Invitacion
Pa medio di esaki Francis y Esmeralda kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion y duna nos sosten durante enfermedad, fayecimento y despedida di nos Mama stima :



Sra.viuda Theresita Jacobs Dijkhoff

Un danki grandi y especial ta bay pa Dr. Kock, Dr. Ponson, Dr. Cassares pa nan pasenshi, cariño cu semper tabata presente pa atende nos "Mama" y tambe na Dialyse Kliniek, 4 piso Snijdend pa e amor y cariño, personeel di Misa Papa Juan Pablo II y tambe na Weng Wong, Ashlee Croes y famia pa nan bunita orashonnan.

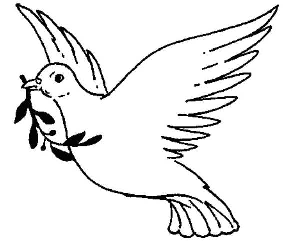
Tambe un danki ta bai na tur esnan cu a manda krans, caarchi, telegram, jamada di telefon y mensaje via social media. Danki na tur famia, nieto(a)nan, bisanieto(a)nan, rumannan, sobrino(a)nan, amigo(a)nan y cantantenan Argeline y Jessica, Nelson Sprok, Theo Zievinger, Sayenne y Sergio, Maria y Win, Ricky Kelly, Elsa Tromp cu tabata presente te na e ultimo momento cu nos.

Masha danki pa boso atencion y cariño.
Danki na Aurora Funeral Home pa nan bon servicio.
Alaves nos kier a invita pa 3 Santo Sacrificio di Misa:
Diadomingo 5 di juni 2016 9'or di mainta Misa: Papa Jaun Pablo II
Diamars 7 di Juni 2016 5'or di atardi : Kapel Alto Vista
Diaranson 8 di Juni 2016 6:30 di atardi : Misa Sta Anna
Despues di ultimo Misa lo tin Rosario na cas, Tanki Flip 20 A



Señor ta mi wardadó, lo mi no tin falta di nada.
E ta ponemi drumi den lugánan di yerba bèrdè;
E ta hibami kantu di awanan ketu.
E ta restorá mi alma:
Salmo 23: 1-3

Cu inmenso tristesa na nos curazon nos kier anuncia fayecimento di:



Olinda Maduro-Krozendijk

*20-05-1934
†02-06-2016

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



"Serca Dios mi alma ta na pas.
Ta di dje mi salbacion ta bini.
E so ta mi baranca y salbacion.
Mi forti,nunca mi lo tambalia"
Salmo 62;1-2

Cu inmenso dolor na nos curason nos ta anuncia fayecimento di



Sra. Florentina Dirksz

Mihor conoci como "Florita"

Na nomber di su
Tata: †Luis Dirksz
Mama: †Christofera Dirksz
Yiunan: Roberto & Rita Vrolijk-Ruiz
†Antoniëta & Carlito Orman-Vrolijk
Sandro Dubero
Rumannan: †Petra Croes-Dirksz y famia
†Juan Dirksz y Famia
†Carmen Dirksz y famia
Bertha Geerman y famia
†Fortunato Dirksz y famia
Nieta y Nietonan: Sandra Vrolijk y Elvin Geerman
Renouska Vrolijk
†Robertico Vrolijk
Roraima Vrolijk
Bisanietonan: Shawn, Shandrey, Xy-Qion, Xy-Jhon
Sobrino y sobrinanan y demas famianan.
Su bon bisinjanan: Aida Dubero y famia
Theresita Dubero y famia
Rolly Werleman
Anthony Koolman y famia
Su mihor amiga: Carmen Maduro
Su ayudantenan: Mary Muñoz
Debby Peña
Demas famia: Dirksz, Vrolijk, Ruiz, Orman, Dubero, Croes, Bislip, Jarzagaray, Kelly, Zeppenfeldt, Wever, Quandt, Geerman, Eman, Kock, Franken, Quijada, Willems, Dirksen.

Acto di entiero lo tuma lugar diamars 7 di Juni, 2016 na Misa Inmaculada Concepcion na Sta.Cruz. Restonan mortal lo ta reposa for di 2'or na misa. Despues lo sali pa santana Catholico di Sta.Cruz.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home dialuna 6 di juni 2016 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of mas famila y tambe nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Na nomber di su señora stima, Rhona Geerman-Dabian
Su yiunan; Mirla, Felie y Beatrix
nos ta anuncia fayecimento na Bucaramanga, Colombia :

sr. Felix Maximiliano Geerman
Cariñosamente yama "Milo"

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

A bai sosega den brasa di Señor:

Sra Vda. Maria Lorencita Petrochi-Laclé
Mihor conoci como "Machi" of "Marianita"
*10-08-1920 - †02-06-2016
Na nomber di :

Esposo : †Basilio Petrochi
Yiunan : Catrien petrochi y famia
Luciano (Jani) y Dina Petrochi-v/d Linden y famia
Eugenia y Tico Bremer-Petrochi y famia
Irenea Petrochi y famia
Cecilia Petrochi y famia
Leandro (Shon Le) y Astrid Petrochi-Dijkhoff y famia
Johannes (John) Petrochi
Rumannan : † Fabiano y †Sila Laclé-Laclé
†Cerilio y Teresita Laclé-Vrolijk
Margarita Laclé
Nieto(anan : Janine , Janette, Ludwiska, Raymond, Gerald, Iraima, Charitsa, Roland, Lucina, Clarissa, Cislaine y Dianne
Bisanieto(a)nan : Janelle, Luinsey, Jaydon, Mya, Andry, Jordan, Gizianne, Iriella, Ixayna, Idelle, Izaliah, Aizza y Cay-Jean
Sobrino(a)nan : Mary , Elsa, Corry, Frans, Ady
Su prima stima : Lucia Wouters-Croes
Su Ihanan : Filomena Croes-Dijkhoff
Stefanita Petrocchi

Primo- y primanan y conocirnan

Demas famia : Laclé, Petrochi, Bislik, v/d Linden, Bremer, Navas, Jansen, Dijkhoff, Vrolijk, Cruz, Kelly, Werleman, Inocencia, Manzanilla, Sintjago, Croes, Gilbert, Heide, Tromp y Klappers

Condolencia lo tuma lugar dialuna 6 di Juni 2016 di 7'or pa 9'or di anochi na Aurora Funeral Home.

Acto di entiero lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diamars 7 di Juni 2016 di 9'or pa 11'or di mainta despues lo sali pa Santana Catolico na Paradera.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida cualkier famia, amigo of conocir.

Disculpa nos pero despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

A bay sosega den braza di Señor

Sr. Bertrando Croes
Mihor conoci como: "Bertran of Papa"
*11-11-1935 - †03-06-2016

Na nomber di su:
Esposa: †Rica Croes-Geerman
Yiunan: Maria y Mirto Maduro
Vdo. Franklin Croes
Shirley y Alvin Leest
Mirna y Alex Castillo
Efrem (Pem) Croes y Doli
Yiunan di crianza: Aida y famia
Dina Geerman y famia
Ligia Solognier y famia

Nieto(a)nan: Aislinn, Jean Carlo y Melissa, Frederick, Roderick, Florangel y Marvin, Angelique, Sherrelies y Giovanni, Urvin y Indra, Alejandro y Elisa, Joseph y Paula, Kylie y Lenn, Kyrenne y Jean-Mark, Jayfrem, Roselynn y Nel, Robert, Marjolien, Jean Pierre, Jonathan y Natasha

Bisanietonan: Zayron y Stephany, Chloe y Minouche, Rozenelly y Branden, Taylisha y Sayenne, Mikaela, Dylan, Shaellyn, Kyzienne

Tanta: Juanita Wouters-Rasmijn y famia
Omo: Juan Rasmijn
Rumannan: Vdo. Pablo Croes y famia
Filomena y Fernando Kock y famia
†Shon Pe Croes
†Roman Croes y famia
Nuera: Zenia Arends

Suegro y suegranan
Amigonan di cas: Pedro Maria y famia
Leonor y Victor
Silvio Croes

Grupo di orashon: Hendricus Tromp, Carismatica Paradera, Juan I. Croes y Blue Army

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan

Famia: Croes, Geerman, Maduro, Leest, Castillo, Arends, Paesch, Semeleer, Solognier, Boekhoudt, Fingal, Tromp, Weller, Winterdaal, Everon, Ruiz, Flanegin, Correa, Wouters, Rasmijn, Dijkhoff, Blom, Figaroa, Kock, Trimon, Oduber, Falconi y demas famia

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Ta invita tur amigonan, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diaranson 8 di juni 2016 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi, despues lo sali pa Santana catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera.

Adres pa condolencia; Aurora Funeral Home, diamars 7 di juni 2016 di 7 pa 9 pm

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Mi tin Dios como wardado y mi no tin falta di nada
Den cunucu di jerba berde e ta ponemi sosega.

A fallece den nomber di señor

Sra. Aida Maria Croes
Mihor conoci como Mama Aida
*27-02-1934 - †01-06-2016

Na number di su yuinan:
Mayra Lopez
Mireila y Arturo Oduber
Grenda y Jani Lacle y famia
Erik Lopez y Bertha Torres y famia
Rafael Lopez y Gina Dirksz y famia
Santiago Lopez y Linda Bakker y famia
Samuel y Frida Lopez y famia

Rumannan:
Lucia y Roy Geerman y famia
Chinto y Mani Croes y famia
Bertha y Ruben Wolff y famia
Ailene y Ricky Tromp y famia

Nietonan:
Philbert y Stephany Lopez y yuinan, Faela Lopez y yui, Santi Lopez, Jeanice Lacle, Fayron Lopez, Melisa y Joel Wever y yuinan, Ian Lacle, Fridelaine Lopez, Gendra Lacle, Kayla Bakker

Mama di su nietonan: Loudes de Mey y Mildred Angela

Bisanietonan:
Xiolany Dirksz, Jaël Wever, Mia Lopez, Alisiël Wever y Leah Lopez

Swa y cuñanan:
Ili Croes y famia, Betty Croes y famia, Maria Croes y famia, Lillian Besselink y famia, Glenda Croes y famia
Pedro Macias Caceres y famia

Tantanan:
Olinda Kock y famia, Carmelina Loefstok y famia

Su shana stima: Aura Vrolijk y famia

Madrina: Chida Thode y Iha David Dirksz

Demas famia:
Lopez, Croes, Lacle, Bouaichia, Oduber, Torres, Dirksz, Angela, Bakker, Geerman, Wolf, Tromp, Kock, Thode, Hasseth, Lampe, Loefstok, Rodriguez, Wever, Rojas, Winterdaal, Kelly, Besselink, Macias, Vrolijk, Navarro, Reyes, Garcia, Monzon, Iglecias, Maduro, de Mey.

Ta invita demas famia, amigo, bisinja y conocirnan pa e acto di entiero cu lo tuma lugar dialuna 6 di juni 2016, di 2-4or, na Iglecia Imaculada Concepcion na Santa Cruz
Ta risibi condolencia: Diasabra 4 di juni 2016 di 7-9or pm na Aurora Funeral Home.

Sea asina bon di disculpa nos si nos por a lubida un nomber di famia. Nos ta lamenta cu despues di entiero no ta risibi bishita di condelencia na cas.

Airport a introduci tiendanan nobo

Trabounan di construccion progresando cu velocidad na aeropuerto

WILLEMSTAD – Diaranson atardi, Curaçao Airport Partners a organisa un reunion pa prensa, pa informa tocante e ultimo desaroyonan pa loke ta trata e trabounan di construccion relata na e proyecto 'Airport Expansion', sigui pa un 'Food Tasting' caminda CAP a introduci e facilidadnan, restaurant y tiendanan nobo cu awor tambe ta ofrece servicio na aeropuerto di Corsou.

Pa medio di un presentacion y un Food Tasting, Curaçao Airport Partners (CAP) a duna e ultimo detayenan rib'e ultimo desaroyonan pa loke ta trata e trabounan di construccion relata na e expansion di aeropuerto di Corsou, y alabes a introduci e restaurant y tiendanan nobo cu awor tambe ta ofrece servicio na aeropuerto.
E trabounan pa expande Curaçao International Airport y mehora e apariencia y esfera ta progresando cu velocidad, y cu e obhetivo p'e biahero, y esnan cu ta labora na aeropuerto, of cu ta bishita aeropuerto, por disfruta di un experiencia excelente.

Construccion ta canando segun plan
Manager Airport Development sr. Bryan Elshot a presenta e parti tecnico di e desaroyonan, dunando un splicacion rib'e locual e bishitante y biahero lo mira y sinti na cambio durante y despues di e periodo di construccion. Parti di e proyecto di expansion ta e traspaso p'e Area di Yegada nobo (Arrival Hall), cual ta wordo traslada for di e alocacion pafo p'e gran area pega na esaki.

Un pasiyo temporal lo guia e biaheronan pa e parti renoba di e Area di Yegada.
Tambe den 2016/2017 lo construi e terminal nobo cu lo conecta e dos edificionan di aeropuerto cu otro. E terminal nobo cu tres piso lo ofrece 50% mas espacio cu actualmente ta e caso y lo ofrece un infrastructura cu lo promove e fluho di biaheronan cu ta yega of sali, y alabes lo trese un miho separacion entre e biahero cu ta keda y e biahero transito.
Tambe lo bin un di dos Mirador na aeropuerto, algo cu CAP ta reconoce cu ta importante pa comunidad di Corsou.
Pa fin di aña lo cambia e sistema di parkeer p'e mesun sistema cu tin na Schiphol y London Heathrow, ofreciendo e usuario machin di paga moderno tanto den e sala como pafo caminda por paga cu cen cash of pa medio di swipe of credit card.
Lo modernisa henter e area di servicio di car-rental cu ta ser ofreci na aeropuerto y tambe lo adapta e infrastructura di e zona di parkeer.

Temporada di horcan cu landfill den bario Grootkwatier



WILLEMSTAD - Parlamentario Omayra Leeflang a señala cu ta cu hopi atencion di media Gobierno a anuncia plannan pa prepara pa temporada di horcan.
Punto di lansa di e plan di preparacion ta e yamada na pueblo pa deshaci di sushi.
Sinembargo, Gobierno mes ta permiti landfill memey di bario cu tur tipo di sushi y articulonan cu por bula bira proyectil peligroso.
No por uza e excusa mas cu no tin ley pasobra ley ta riba lista negativo. Pasobra aña pasa na Yüni a publica ley nobo di orden publico cu ta duna Gobierno autoridad pa actua contra tur ciudadano cu tabatin of ta tira sushi publicamente.
"Relaciona cu esaki mi tin solamente un pregunta: Ki dia Minister como esun bou di ken Rampenbureau ta cay, ta carga responsabilidad pa atende cu e landfill den bario di Grootkwartier pa prepara pa temporada di horcan?"

Potretnan cu ta mustra e situacion askeroso memey di bario di Groot Kwarties, dilanti un Creche y cu ta causa hopi problema pa casnan den bisindario.

Candidato hoben y competente:

Kenrick Martis ta candidato pa Secretario directiva ACU



WILLEMSTAD - Dia 12 di juni 2016, proximo ta planea Reunion General di ACU pa tene Eleccionnan Statutario di ACU pa socionan elegi un candidato p'e funcion di Secretario di Bestuur di ACU, 2 candidato como miembro di Bestuur di ACU, 2 candidato como miembro di Conseho di Supervision di ACU y 2 candidato como miembro di Komishon di Krédito di ACU.

E Reunionnan General aki tambe lo tuma luga na "Veneto Casino Holiday Beach Resort".
E votacion lo tuma luga entre 9'or di mainta pa 3'or di atardi. Aki ta caminda tur socio cual ta esnan cu huridicamente ta doño di ACU por deposita nan voto p'asina scoge nan dirigentenan.
Secretario di directiva di ACU Kenrick Martis a manda un invitacion personal na tur socio di ACU pa acudi masal na e Reunion General di dia 12 di juni 2016.

Sr. Kenrick Martis, actual Secretario di ACU, lo ta reeligibel p'e funcion di Secretario di Bestuur.
E tin conocemento amplio rib'e tereno di cooperativa. Aparte di Secretario di Bestuur di ACU, sr. Martis ta Presidente di Supervision di FEKOSKAN cual ta e federacion pa cooperativanan di spaar y credito na Corsou.

Martis ta labora como hurista na Banko di Seguro Sosial (SVB) ya pa algun aña.
E tin amplio conocemento y experiencia riba tereno huridico y social y ta forma parti di diferente organisacion social.

Boet pa papia na telefon

Chauffeur ta bay den apelacion contra sentencia pa infraccion den trafico

WILLEMSTAD - Un di e casonan den cuadro di infraccionnan cometi den trafico, caminda e culpabel mester presenta dilanti di Hues ta esun di e cuidadano E. Soliana di 44 aña di edad.
Segun fiscal sra. mr. P. Borst, tabata sr. Soliana, kende dia 12 di april 2016 Polisnan a mira ta maneha un auto for di Brievengat direccion Biesheuvel, mientras e tabata papiando na telefon.

Polisnan pa tal motibo a sigui tras di Soliana den su vehiculo, anto a dun'é instruccion pa para e vehiculo. Soliana ayera den sala di corte a declara cu el a sigui core su auto como cu no tabatin espacio p'e stop auto mesora.
Mas aleu e automobilista a ninga cu e tabata papiando na telefon, sino cu mas bien e tabata haci algun maniobra cu e faha di siguridad, pasobra esaki a pega.
Polis sinembargo a pone claramente den un proces verbal cu Soliana como tal a viola leynan di trafico.
Ademas t'asina cu Polisnan a pidi e acusado pa duna su number di telefon di manera cu por averigua si e tabata papiando na telefon si of no. Redondamente e chauffeur aki a nenga.

Ayera den sala di corte tampoco Soliana mes tampoco no sòru pa presenta e pruebanan necesario cu ta demostra cu e no tabata papiando na telefon e momento cu Polisnan ta bisa di a mir'é. Fiscal a mantene e boet manera tabata prescribi caba na 150 florin.
Hues scuchando argumentonan di parti di Soliana finalmente a conclui cu e chauffeur aki mester paga e boet di 150 florin, sino bay 3 dia cera. Soliana den sala di corte a declara cu e no ta di acuerdo cu e sentencia, como tal lo e bay den apelacion.

Corte no ta interveni den proceso Oostpunt:

Carmabi a perde caso contra Gobierno y Oostpunt

WILLEMSTAD - Dialuna 30 di mei, Corte den casonan LAR (Administratieve Rechstpraak) a dicta sentencia den caso cu Carmabi a entama den nan afan pa bolbe trata na blokia tur desaroyo na Oostpunt.

For di 2014, Carmabi, hunto cu varios grupo, a entama cantidad di proceso individual pa trata na para Gobierno di cambia EOP p'asina por bini desaroyo popular na Oostpunt y evita mas daño perhuicio pa pueblo.
Carmabi ta un organisacion subsidia pa Gobierno cu placa di belasting, a entama un caso contra Gobierno, den nan afan pa blokia e cambia di Lei EOP pa permiti desaroyo duradero riba Oostpunt, e tereno di Maal.

Ya pa hopi aña Carmabi, ta agita pa blokia tur desaroyo, en espesial na Oostpunt, pretendiendo cu mester mantene "naturalesa". Tur esten nan mes ta prepara plan pa desaroya nan mes proyecto den secuencia.
Durante e proceso, Carmabi y socionan, un momento hasta a trata na "wraak" (recusa) e Hues pretendiendo cu e Hues ta partidario. Esaki pasobra Hues a nenga di duna "uitstel" cu Carmabi a exigi bou di protector cu nan cliente principal no por ta presente. (Sinembargo, e "cliente" Vermeij, director di Carmabi, tabata plenamente sinta den sala!). Mesora durante un Hofzitting, 3 Hues di Corte mes a dicta cu no tin ningun motibo pa cambia e Hues y p'e caso sigui ser trata mesora dor di e mesun Hues cu tabata encarga.

Siguidamente, Carmabi via su abogado Sandra In't Veld (Abogado di SMOC, cu kier laga cera Refineria ISLA), ye ambientalistanan a pretende cu e Hues no ta apto pa trata e caso, pasobra segun nan t'e mesun persona cu ta Hues awor, antes tabata Griffier den e caso. Akinan tambe Hof a dicta cu e Hues yama "MartinEZ", y a mustra Carmabi cu su partnernan cu e Griffier antes tabata un tal Sra. MartinUS.
Kiermen atrobe nan no a haya rason di HOF al caso y no tin ningun motibo pa cambia e Hues.